



Kulttuuriohjelma

Kulttuuri- ja tiedeohjelma toteutui suunnitelmien mukaisesti. Ohjelmassa käsiteltiin erityisesti ajankohtaisia liikkuvuuden ja maahanmuuton teemoja. Tavoitteena oli lisätä **1) suomalaisen taiteen ja tieteen tekijöiden tunnettavuutta ja näkyvyyttä, 2) lisätä alan ammattilaisten työmahdollisuuksia sekä 3) luoda heille toimivia verkostoja**. Keskeinen kohderyhmä oli paikallisen kulttuuri- ja tiedekentän avaintoimijat. Ohjelma koostui yli **100 tapahtumasta** sekä näiden ympärille järjestetyistä asiantuntijavierailuista ja verkostoitumistapaamisista. Alakohtaisia painopisteitä olivat visuaaliset taiteet, musiikki ja kirjallisuus. Suurimmat yksittäiset toimenpiteet olivat visuaalisten taiteiden edistämishanke #deFINEARTfinland, SCOPE-musiikkifestivaali sekä Leipzigin kirjamesut 2016.

I Visuaaliset taiteet

Instituutin visuaalisten taiteiden #deFINEARTfinland-hankkeen tavoitteena oli tehostaa systemaattisesti ja pitkäkestoisesti suomalaisten taiteilijoiden näkyvyyttä ja verkottumista saksankielisessä Euroopassa sekä kansainvälisellä taidekentällä. Vuonna 2016 toteutettiin yhteistyössä paikallisten tahojen kanssa 22 näyttelyä, joissa oli mukana 53 taiteilijaa Suomesta. Yhteistyötä kansainvälisesti toimivien kuraattoreiden kanssa lisättiin tuntuvasti. Vuoden 2016 toimenpiteisiin sisältyi lisäksi studiovierailuja (Marianna Uutinen, Ville Kylätasku, Olli Piippo, Jenna Sutela, Pilvi Takala, Eemil Karila, Janne Räisänen) paikallisille avaintoimijoille, ammattilaisvierailuja Suomeen, paneelikeskusteluja ja verkostoitumistapahtumia. Instituutin vuoden 2016 Visiting Artist -taiteilijoina esiteltiin Ville Kylätasku ja Anna Retulainen. Näyttelyt saivat hyvin näkyvyyttä paikallisissa tiedotusvälineissä ja #deFINEARTfinland-hanke johti useisiin uusiin näyttelykutsuihin suomalaisille taiteilijoille. Hanke jatkuu toimintakautena 2017/2018.

Näyttelyt omissa tiloissa

Ida Koitila. crash of air, 28.1.–18.3.2016

Nuoren, nousevan suomalaistaiteilijan ensimmäinen yksityisnäyttely. Yhteistyökumppani: Ruotsin suurlähetystö, Berliini

Pilgrimage, 7.4.–7.7.2016

Ryhmänäyttely Pilgrimagen lähtökohtana oli liikkuvuus ja taiteilijaresidenssien merkitys. Mukana näyttelyssä olivat Schloss Wiepersdorfin nuoret residenssitaiteilijat Jarkko Räsänen, Elina Julin, Tiina Raitanen, Mia Saharla, Elsa Salonen ja säveltäjä Tomi Räisänen. Näyttelyn kuraattorina toimi Sabine Meister. Se johti Elsa Salosen näyttelykutsuun Nassauischer Kunstverein in vieraaksi 11/2016 sekä uuteen näyttely-yhteistyöhön maineikkaan KunstHaus Potsdamin kanssa vuonna 2017.

Yhteistyökumppanit: Künstlerhaus Schloss Wiepersdorf, Suomen Kulttuurirahasto SKR, HIAP, Künstlerhaus Bethanien, Österreichisches Kulturforum, Kippis Design.

Black Market. Pleasure Principle, 15.9.– 27.10.2016

Syyskausi käynnistyi Olli Piipon ja Marcus Eekin Black Market -taiteilijakollektiivina kuratoimalla Pleasure Principle -näyttelyllä. Näyttelyssä oli mukana teoksia seuraavilta taiteilijoilta: Heikki Marila,



Hannaleena Heiska, Olli Piippo, Marcus Eek, Pablo Alonso, Jacob Dahlgren, Karsten Konrad, Caroline Kryzecki, Adam Saks, Ina Sangenstedt ja Astrid Sylwán. Avajaisissa kävi 300 vierasta ja kyseessä oli uusi kävijäennätys avajaisissa instituutin omilla tiloissa. Yhteistyökumppanit: Mysliwska Catering, MTAB, Black Market.

Sami Parkkinen. Vater/Sohn, 3.11.2016–17.1.2017

Kansainvälisesti jo laajemmin huomiota saaneen valokuvataiteilija Sami Parkkisen ensimmäinen yksityisnäyttely Saksassa. Kuraattorina toimi Ritva Röminger-Czako. Näyttely oli vuoden 2016 yleisömagneetti instituutin tiloissa. Teoksista on valmisteilla kirja, joka julkaistaan vuonna 2017 Saksassa. Parkkisen teoksia on tulossa muihinkin näyttelyihin Saksassa 2017.

Muita esimerkkejä näyttelyohjelmasta

Art & Anthropology. Auf der Suche nach dem Anderen, 23.1.– 3.4.2016, Galerie im Körnerpark, Berliini. Mukana taiteilija Riikka Kuoppala. Kuraattori: Christine Nippe. Yhteistyökumppani: Bezirksamt Neukölln.

Markus Henttonen. Twisted Tales, 12.3.–30.4.2016, Galerie Susanne Albrecht, Berliini

Yhteistyökumppanit: Galerie Susanne Albrecht, Hatje Cantz Verlag, Taike.

Fiktive Wirklichkeiten, 15.5.–1.9.2016, Stadtmuseum Langenfeld

Aino Kanniston, Susanna Majurin ja Jorma Purasen valokuvanäyttely, jonka kuratoi Ritva Röminger-Czako. Yhteistyökumppanit: Langenfeldin kaupunki, Stadtmuseum Langenfeld.

Tapio Wirkkala, 2.6.–3.10.2016, Grassimuseum, Leipzig

Suuri läpileikkausnäyttely muotoilija Tapio Wirkkalan tuotantoon Leipzigin maineikkaassa Grassimuseossa, joka keräsi 7000 kävijää ja erinomaisen näkyvyyden tiedotusvälineissä. Yhteistyökumppanit: Riihimäen lasimuseo, Grassimuseum.

Passengers, 4.6.–3.9.2016, Salon Dahlmann, Berliini

Instituutin käynnistämä ryhmänäyttely liikkuvuudesta ja maahanmuutosta. Mukana Kalle Hamm & Dzamil Kamanger, Anna Retulainen, Riikka Kuoppala & Julia Kuprina, Robert Lucander, Jani Ruscica, Nevin Aladag, Christina Dimitriadis, Daniel Knorr, Jonathan Monk ja Nasan Tur. Kuraattorina toimi Christine Nippe. Oheisohjelmaan kuului paneelikeskustelu "Art in Motion". Näyttely sisältyi Berlin Biennalen VIP-ohjelmaan ja tavoitti tätä kautta keskeisiä kansainvälisiä avaintoimijoita. Näyttely sai erinomaisen näkyvyyden paikallisissa tiedotusvälineissä ja sille suunnitellaan jatkoa. Yhteistyökumppanit: Salon Dahlmann, Rumänisches Kulturinstitut, Suomen kunniakonsuli Thomas Prey, Beamaround GmbH.

Verborgene Geschichten, 17.6.–1.9.2016, Stadtmuseum Ratingen

Ritva Röminger-Czakon kuratoima ryhmänäyttely, jossa oli mukana taiteilijat Jukka Rusanen, Ville Kylätasku, Janne Räisänen, Robert Lucander ja Kirsi Mikkola. Yhteistyökumppanit: Ratingenin kaupunki, Stadtmuseum Ratingen, Suomen kunniakonsuli Thomas Prey.



FINNLAND-INSTITUT
IN DEUTSCHLAND

Emotional Circus, 9.9.–5.10.2016, Kunstverein Viernheim

Mukana teoksia taiteilijoilta Maija Helasvuo, Minna Jatkola, Sampsa Indren, Mika Karhu, Juha Sääski ja Matti Vainio. Yhteistyökumppanit: Kunstverein Viernheim, Galerie toolbox.

It's all natural..., 5.11.–11.12.2016, Kunstverein Wiesbaden

Ryhmäntyttely. Mukana Elsa Salosen teoksia. Yhteistyökumppani: Nassauischer Kunstverein Wiesbaden NKV.

II Musiikki



Scope-festivaali @Bernhard Ludewig

Vuoden 2016 musiikkiohjelmassa oli mukana 73 suomalaista muusikkoa. Erityisesti panostettiin suomalaisen jazzmusiikin edistämiseen. Samalla pohjustettiin tulevaa Suomi-teemamaavuotta 2017 Bremenin jazzahead-messuilla, jonka festivaaliosuuden instituutti koordinoi. Musiikkivuosi 2016 huipentui instituutin käynnistämään ja koordinoimaan Scope-festivaaliin Berliinissä. Myös instituutin vuonna 2015 aloitettua Freigeist-konserttisarjaa jatkettiin Emil Holmströmin pianoresitaalilla, jossa kuultiin mm. Ilari Kailan ja Ville Raasakan uusien teosten ensiesitykset.

Scope Festival, 17.–20.11.2016, Watergate, Fluxbau, Coba Bar, Bi Nu, Berliini

Uuden festivaalitapahtuman kuraattoreiksi ja tuottajiksi valittiin berliiniläinen XJAZZ- ja helsinkiläinen We Jazz -festivaalit. Viikonlopputapahtumaan sisältyi yhteensä 11 konserttia jazzista hip hopiin: Kari Ikonen Trio, Berlin X Ensemble, Noah Kin, Trio Terzic–Grimal–Kalima, Jaakko Eino Kalevi, Mirel Wagner, Buba Wii Aa, Jimi Tenor & Kabu Kabu, Linear John, Jukka Perko & Avara ja Markus Pesonen Solo. Tapahtuma keräsi yli 1 100 kävijää ja näkyi hyvin paikallismediassa etenkin muusikoiden radiohaastatteluina. Tapahtumalle suunnitellaan jatkoa syksyllä 2017. Yhteistyökumppanit: XJAZZ, We Jazz, Music Finland, MES, Suomen suurlähetystö, Svenska Kulturfonden, Helsinki Distilling Company, Populus sekä paikalliset sponsorit ja mediapartnerit.



Muita musiikitapahtumia

- transmediale 2016, 3.2.2016, suomalainen avajaiskonsertti, Haus der Kulturen der Welt, Berliini
- Jazzduo Jukka Perko & Iiro Rantala, 4. – 5.3.2016, Innsbruck (Itävalta), Syke (Saksa)
- Jazzyhtye Mikko Innanen & Innkvisitio, 10.3.2016, Leer
- Jazzpianisti Iiro Rantala, 26.3.2016, Klosters (Sveitsi)
- Nordischer Klang -festivaali, mm. jazztrio Mopon konsertti, 7.5.2016, Greifswald
- XJAZZ-festivaali, jazzkvintetti Timo Lassy Band ja jazztrio Buba Wii Aa, 4.5.2016, Berliini
- Jazztrio Kari Ikonen, 24.5.2016, b-flat, Berliini
- Jazzkvartetti Oddarrang, 2. – 3.11.2016, Jazzfest Berlin
- Scope Festival, 17. – 20.11.2016, Watergate, Fluxbau, Bi Nuu, Coba Bar, Berliini
- Freigeist-konserttisarja, Eemil Holmströmin pianoresitaali, 1.12.2016, Suomen Saksan-instituutti, Berliini

III Esittävät taiteet

Katriina Kantola, Antti Seppänen, Teemu Kiiskilä, Anniina Kumpuniemi: IceLoveClod, 15.6.2016, Tanz Moderne Tanz -festivaali, Chemnitz.

Yhteistyökumppanit: Chemnitzin kaupunki, Theater Chemnitz, Tampereen kaupunki.

Suomalaisen esitystaiteen festivaali (No)Mad House Berlin, 8. – 11.6.2016, Theaterdiscounter Berlin Mukana Sonja Jokiniemi, Annika Tudeer, Mikko Niemistö, Leena Kela, Martina Marti, Juha Valkeapää, Heidi Backström, Markus Alanen ja Niina Lehtonen-Braun.

Milla Koistinen, A Cloud of Milk (ensiesitys), 22.–26.10.2016, Tanzhaus NRW, Düsseldorf

Yhteistyökumppanit: Kulturamt der Landeshauptstadt Düsseldorf, Ministerium für Familie, Kinder, Jugend, Kultur und Sport des Landes NRW, Alfred Kordelinin Säätiö, Samuel Huberin Säätiö, Taike, Schloss Bröllin, Collectif w.o.r.k, ITAK

IV Kirjallisuusohjelma

Leipzigin kirjamesut olivat vuoden tärkein kirjallisuustapahtuma. Kirjamessut ovat Saksan laajin lukevalle yleisölle suunnattu messutapahtuma, ja sen kävijämäärä ylitti määrällä kaikki entiset ennätykset: 260.000 henkeä vieraili joko kuudessa messuhallissa tai eri puolilla kaupunkia järjestetyissä kirjallisuusaiheisissa tilaisuuksissa. Jo kymmenettä kertaa suomalainen, saksaksi käännetty kirjallisuus esittäytyi pohjoismaisella osastolla Nordisches Forum, yhteistyökumppaneinaan Saksalais-Suomalainen Seura ja FILI Finnisch Literature Exchange sekä kaikkien viiden Pohjoismaan suurlähetystöt. Suomeen liittyvä ohjelma käsitti sekä suomalaista proosaa, lasten- ja nuortenkirjallisuutta, sarjakuvaa että tietokirjojen esittelyä, yhteensä 10 tilaisuutta. Leipzig'n keskikaupungilla suomalaiseen kirjallisuuteen pääsi tutustumaan mm. Kulttuurikeskus NaTossa (vieraina Minna Lindgren, hänen lisäkseen esiteltiin F.E. Sillanpään Hiltu ja Ragnar –kirjan tuore saksannos). Tietokirjallisuuden puolelta esiteltiin Sigurd Frosteruksen elämäntyötä esittelevä saksankielinen teos, ja Suomessa pitkään asunut saksalainen lyyrikko Dorothea Grünzweit esitteli



teoksiaan sekä messualueella että DFG:n toimitiloissa järjestetyssä runo- ja musiikki-illassa viulisti Laura Kokon kanssa.

Instituutin muu kirjallisuusohjelma käsitti yksittäisiä lukutilaisuuksia sekä instituutissa että myös muualla. Erityisesti mainittakoon berliiniläisen Lettrétagen ja Nuoren Voiman Liiton yhteinen CROWD-projekti. Kirjailijoita mukanaan kuljettava bussi kiersi Eurooppaa kolmen kuukauden ajan Suomesta Kyprokselle asti, ja matkan aikana järjestettiin kymmeniä kirjallisuusaiheisia tilaisuuksia. Koko matkan ajan bussissa oli aina mukana ainakin yksi Suomen edustaja. Ennen kaikkea EU-rahoituksen turvin järjestetty kiertue kiersi myös Berliinin kautta, ja instituutin tiloissa pidettiin 27.5. tsekkiläis-maltalais-suomalainen lyriikan ilta (Olga Pek, Nadia Mifsud, Jyrki K. Ihalainen).

Muita kirjallisuustapahtumia

- Katariina Vuorinen, 6.4.2016, Ausland-klubi, Berliini
- Petra Schirmann, Ulrike Richter-Vapaatalo: *Deutschland meine Heimat, Finnland mein Zuhause*, 9.11.2016, Suomen Saksan-instituutti, Berliini
- Roxana Crisólogo & Raquel Ribeiro (EuropaKultur-tapahtumasarja), 6.12.2016, Europäisches Haus, Berliini

Tiedeohjelma

Suomen Saksan-instituutin tiedeohjelma koostuu pääasiassa keskustelutilaisuuksista, esitelmistä ja seminaareista. Vuonna 2016 oli yhteensä 11 julkista tapahtumaa, joiden lisäksi järjestettiin lukuisia suljettuja koulutuksia ja seminaareja. Teemojen jatkuvuuden vuoksi tiedeohjelma toteutettiin usein tiivissä yhteydessä kulttuuriohjelman kanssa.





FINNLAND-INSTITUT IN DEUTSCHLAND

Eriaiset tutkimusryhmät käyttävät usein instituutin tiloja sisäisten seminaariensa järjestämiseen. Suurin osa ohjelmasta järjestetään yhteistyökumppaneiden kanssa ja useimmiten niiden omissa tiloissa koko saksankielisen Euroopan alueella. Instituutti tarjoaa suomalaisille yliopistoille, tutkimuslaitoksille sekä yksittäisille tutkijoille valmiita verkostoja saksankieliseen tiedemaailmaan sekä työtilan tutkijoille. Vuonna 2016 instituutissa oli yhteensä viisi vierailevaa tutkijaa:

Karina Horsti, yhteiskuntatieteilijä, Jyväskylän yliopisto, 3 kk
Sari Söderlund, tulevaisuudentutkija, Turun yliopisto, 1 kk
Juho Korhonen, historiallisen sosiologian tutkija, Brown University, USA, 3 kk
Irmeli Helin, saksan kielen emeritaprof., 1,5 kk
Miika Tervonen, historioitsija, Helsingin yliopisto, 3 kk

Esimerkki instituutin painopisteiden näkymisestä tiedeohjelmassa oli 9. – 11.11.2017 järjestetty *Finnen in Berlin, Deutsche in Helsinki – Erfahrungen und Begegnungen aus zwei Jahrhunderten* -seminaari, jossa käsiteltiin maahanmuuttoa Berliiniin muuttaneiden suomalaisten ja Helsinkiin muuttaneiden saksalaisten näkökulmasta. Tapahtuma järjestettiin yhteistyössä Humboldt-yliopiston Nordeuropa-Institutin kanssa.

Yleisöpalvelu

Yleisöpalvelu on tärkeä osa instituutin toimintaa. Instituutissa yleisö voi vapaasti tutustua näyttelyihin ja käyttää kirjastoa. Instituutti pyrkii vastaamaan asiakkaiden Suomea koskevaan tiedon tarpeeseen ja kyselyihin. Tämän lisäksi taiteilijoilla on mahdollisuus hyödyntää instituutin tiloja sekä Steinway-flyygeliä konsertteihin valmistautuessaan sekä PR-tarkoituksissa.

Vastaanottoon tehtiin vuoden 2016 aikana noin 520 tiedustelua. Suurin osa tiedusteluista käsiteltiin sähköpostitse, mutta useita myös puhelimitse. Sähköpostitse tulleiden kyselyjen määrä nousi edellisvuodesta.

Vuonna 2016 instituutissa kävi yhteensä 3729 vierailijaa. Instituutin omissa tiloissa järjestetyissä tapahtumissa, kuten näyttelyiden avajaisissa, konserteissa ja kirjailijailloissa, kävi näistä 1347 vierasta. Instituutin ulkopuolella järjestetyissä tapahtumissa vieraili arviolta 25 000 henkilöä.

I Kirjasto

Kirjastoon pyritään hankkimaan kaikki saksannettu Suomen kauno- ja tietokirjallisuus sekä jonkin verran uutta suomen- ja ruotsinkielistä kaunokirjallisuutta. Kirjaston elävöittämiseksi sen tiloissa on järjestetty syksystä 2016 lähtien lapsiperheille suunnattu Kinder-Montag -tapahtuma. Lapsiperheet ovat tervetulleita maanantai-iltapäivisin tutustumaan instituutin kirjastoon, missä lapsille on tarjolla mehua, keksejä ja askartelutarvikkeita. Instituutin harjoittelijat ovat lukeneet lapsille suomeksi tai saksaksi ääneen ja vanhemmat ovat tällä välin voineet tutustua instituutin taidenäyttelyyn.



Toimintavuoden 2016 lopussa instituutilla oli 5688 lainausyksikköä. Lainattavia kirjoja oli yhteensä 4699 kappaletta, dvd-elokuvia 151 kappaletta, cd-levyjä 814 kappaletta ja cd-rom-levyjä 34. Lisäksi kirjastolle tilataan aikakaus- ja sanomalehtiä, yhteensä 51 nimikettä. Kirjaston asiakaskunta on monipuolinen: asiakkaina on sekä suomalaisia että saksalaisia, jotka lainaavat pääsääntöisesti kaunokirjallisuutta. Merkittävä käyttäjäryhmä on myös saksalaiset opiskelijat.

II Opintoneuvonta

Instituutin harjoittelijat edustivat Suomea ja tekivät Suomen opinto- ja harjoittelumahdollisuuksia tunnetuksi tapahtumissa ympäri Saksaa. Suurin osa näistä oli korkeakoulujen kansainvälisiä päiviä, joissa harjoittelijat pitivät infopistettä ja/tai esitelmän. Yhteensä harjoittelijat osallistuvat 20 tapahtumaan. Yhteensä messujen infoständeillä kävi noin 800 aktiivista kävijää, ja esitelmiä oli kuuntelemassa yhteensä noin 200 opiskelijaa.

Opintoaiheisia kyselyitä tuli sähköpostitse tai puhelimitse vuonna 2016 yhteensä 75. Lisäksi henkilökohtaista opintoneuvontaa tarjottiin 15 hengelle instituutin tiloissa.

Yhteistyötahot

Instituutilla ja Suomen Saksan Instituutin Säätiöllä on laaja yhteistyöverkosto Saksassa ja Suomessa, mikä on erityisen merkittävää myös siksi, että se tuo instituutille huomattavan määrän in-kind -tukea.

Suomalaiset tahot: Yhteydet opetus- ja kulttuuriministeriöön, Suomen muihin ulkomaan-instituutteihin, SKTI-verkoston sekä tiede- ja taideverkostoihin ovat hyvät ja säännölliset. (Ks. Liite 2)

EUNIC Berlin: Aktiivista yhteistyötä EUNIC (European National Institutes for Culture) Berliinin jaostossa jatkettiin. Instituutin tiedottaja toimii myös yhtenä EUNIC Berlinin newsletter-toimituksen jäsenistä. Instituutti oli mm. mukana järjestämässä *Europäischer Tag der Sprachen* -tapahtumia 25.–26.9. sekä uutta *EuropaKultur* -sarjaa. (Ks. Liite 2)

Yhteistyö muiden saksankielisessä Euroopassa toimivien suomalaisjärjestöjen kanssa: Yhteistyö Suomen suurlähetystön, Saksalais-suomalaisen seuran (DFG) sekä Suomen kunniakonsuleiden, Finpron ja Visit Finlandin kanssa oli tiivistä. Mainittujen tahojen ja instituutin välisiä suunnittelupalavereja oli säännöllisesti, ja yhteistyö oli mutkatonta. Instituutti on Saksalais-suomalaisen kauppakamarin, Jean Sibelius Gesellschaft Deutschland -yhdistyksen, Kulturhus Berlin -yhdistyksen ja Alvar Aalto-Gesellschaftin jäsen. (Ks. Liite 2)

Paikalliset yhteistyökumppanit: Instituutin työntekijät ovat jatkuvassa vuoropuhelussa paikallisten yhteistyökumppaneittensa kanssa. Johtaja osallistuu korkeakoulu- ja tiedetapahtumiin koko Saksan laajuisesti sekä luo yhteyksiä strategisesti tärkeisiin yhteistyökumppaneihin, kulttuurivastaava verkostoituu vastaavasti instituutille relevanttien kulttuuritoimijoiden kanssa, ja kirjallisuusvastaava seuraa tarkasti Saksan kirjallisuuskenttää ja käy tiivistä vuoropuhelua kirjallisuuden ammattilaisten kanssa. (Ks. Liite 2)

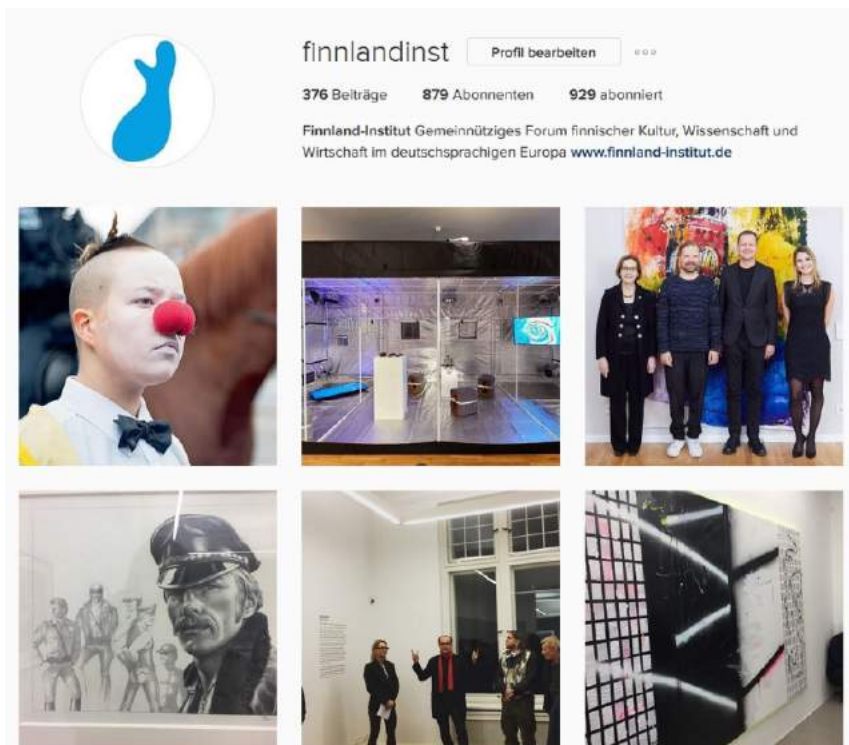


FINNLAND-INSTITUT
IN DEUTSCHLAND

Viestintä

Suomen Saksan-instituutti keskittää viestintänsä tärkeimmille kohderyhmilleen: yleisölle, medialle, yhteistyökumppaneille ja vaikuttajille sekä saksankielisessä Euroopassa että Suomessa. Keskeisiä viestintämenetelmiä ovat sekä painetut materiaalit että digitaalinen ja sosiaalisen median viestintä. Vuonna 2016 instituutti julkaisi kolme ohjelmavihkoa, joista jokaista painettiin 3000 kappaletta. Tapahtumista laadittiin lisäksi saksan-, suomen- ja ruotsinkielisiä lehdistötiedotteita, digitaalisia kutsuja sekä painettuja kutsukortteja, flyereita ja julisteita. Sami Parkkisen Vater/Sohn -näyttelyn yhteydessä järjestettiin laaja mainoskampanja. Myös Aus Finnland –musiikinedistämiprojektin viestintäyhteistyö Music Finlandin kanssa jatkui vuonna 2016.

Instituutin kotisivuilta löytyy perustietojen, tapahtumakuvausten ja toiminta-alueiden esittelyjen lisäksi instituutin teemoihin syvemmälle pureutuva blogi. Vierailevat kirjoittajat ja instituutin työntekijät kirjoittivat vuoden aikana yhteensä 15 blogitekstiä (ks. liite 4). Blogikirjoituksia ja instituutin tapahtumapäivityksiä jaetaan aktiivisesti instituutin Facebook-sivuilla ja Twitterissä. Vuonna 2016 instituutti otti käyttöön muiden sosiaalisen median kanavien lisäksi myös Periscope-videopalvelun. Facebook-sivulla oli vuoden 2016 lopussa noin 2851 seuraajaa, kokonaismäärä kasvoi noin 550 seuraajalla. Twitter-seuraajien määrä rikkoi 1000 rajan vuoden 2016 aikana: vuoden lopussa kokonaismäärä oli 1276. Instagram-tilin seuraajien määrä nousi vuoden 2016 aikana lähes 700 seuraajalla, vuoden 2016 lopussa tiliä seurasi 875 henkeä. Periscope-sovelluksen avulla yleisölle annettiin myös tilaisuus seurata instituutin eri tapahtumia livenä verkon kautta. Instituutin harjoittelija vastasi Mobile Home 2017 -projektin yhteisviestinnästä sekä sosiaalisen median kanavien toiminnasta.



Kuvakaappaus vuodelta 2017



FINNLAND-INSTITUT
IN DEUTSCHLAND

Instituutin kotisivut: www.finnland-institut.de
Instituutin Facebook-sivut: www.facebook.com/FinnlandInstitut
Instituutin Twitter ja Instagram: [@finnlandinst](https://twitter.com/finnlandinst)
Suomen kulttuuri- ja tiedeinstituuttien yhteinen internetportaali: www.instituutit.fi
EUNIC-portaali: www.eunic-berlin.eu

Instituutti oli vuonna 2016 kattavasti esillä saksalaisissa ja suomalaisissa tiedotusvälineissä, mm. Helsingin Sanomissa, Turun Sanomissa sekä Berliner Zeitungissa. Instituutin johtaja kirjoitti mm. maahanmuuttoa käsittelevän kolumnin aikakauslehti Imageen sekä Suomen ja Saksan välistä suhdetta analysoivan vieraskynän Turun kirjamesujen yhteydessä Turun Sanomiin. (ks. liite 3).

Saksalaiset mediakentän edustajat kääntyivät usein instituutin puoleen saadakseen neuvoja tai lisätietoa. Suomalaiset kirjeenvaihtajat hyödynsivät myös instituutin tiloja haastattelu- tai tapahtumapaikkana.

Tekijät

I Suomen Saksan Instituutin Säätiö

Suomen Saksan Instituutin Säätiön tehtävänä on edistää Suomen ja saksankielisten maiden välisiä kulttuuri-, tiede- ja taloussuhteita. Säätiö on itsenäinen yleishyödyllinen organisaatio, jonka perustajia ovat suomalaiset yliopistot ja muut yhteisöt. Säätiö kuuluu Suomen kulttuuri- ja tiedeinstituutit ry:n verkostoon. Tarkoituksensa toteuttamiseksi säätiö ylläpitää Suomen Saksan-instituuttia Berliinissä ja toimii turvatakseen instituutin taloudelliset toimintaedellytykset. Säätiö tukee myös instituuttia yhteistyöverkoston rakentamisessa ja laajentamisessa.

II Säätiön hallitus

Säätiön hallitus toimi myös instituutin hallituksena. Säätiön hallituksen jäseninä olivat:

- Lehtori ja kansainvälisten asioiden päällikkö Eija Salmi, Aalto-yliopisto (puheenjohtaja)
- Lehtori Sirkka-Liisa Lainio, Aalto-yliopisto
- Prof. Seppo Hentilä, Helsingin yliopisto
- Opetusneuvos Armi Mikkola
- Vastaava asiantuntija (CIMO) Jaana Mutanen
- Professori Markus Lehtinen, Taideyliopisto
- Toimialajohtaja Irma Patala, Finpro

Säätiön tilintarkastajana toimi vuonna 2016 HT Juha Järvisalo ja varatilintarkastajana KHT Pekka Tammela. Hallituksen asiamiehenä toimi FT, dosentti Annette Forsén. Hallitus kokoontui toimintavuonna yhdeksän kertaa sekä kerran sähköpostikokoukseen 2016.



III Suomen Saksan Instituutin Säätiön valtuuskunta

Suomen Saksan-instituutin Säätiön valtuuskunnan jäsenet on mainittu liitteessä 5. Säätiön valtuuskunta piti vuotuisen kokouksensa 20.4. Helsingissä, jolloin valtuuskunta hyväksyi uuden sääntömuutoksen. Patentti- ja rekisterihallitus on hyväksynyt uudet säännöt 6.9.2016. Uusien sääntöjen mukaan valtuuskunta on neuvoo-antava toimielin. Valtuuskunnan jäsenet eivät enää edusta taustaorganisaationsa, vaan jäsenyys on henkilökohtainen. Hallitus tarkensi vuoden 2016 vuosikokouksessa, että valtuuskunnassa tulee tulevaisuudessakin olemaan jäseniä, jotka liittyvät perustajajäseniin.

IV Suomen Saksan-instituutin neuvottelukunta

Suomen Saksan-instituutin neuvottelukunta kokoontui vuosittaiseen kokoukseensa instituutin tiloissa 18.11.; paikalla oli 14 jäsentä (kokonaisvahvuus 21 henkilöä). Neuvottelukunnan puheenjohtajana on FT Robert Schweitzer. Neuvottelukunnan kokoukseen osallistui myös viisi instituutin hallituksen jäsentä ja neljä vakinaista työntekijää. Neuvottelukunnan jäsenet edustavat ensisijaisesti saksalaista yliopistomaailmaa, kulttuuria ja elinkeinoelämää. Luettelo neuvottelukunnan jäsenistä on liitteessä 7.

V Suomen Saksan-instituutin tiimi

Työntekijät

Instituutin johtajana toimi FT Laura Hirvi. Hänen lisäksi instituutissa työskenteli kolme kokopäiväistä työntekijää: VTM Essi Kalima (kulttuurivastaava), DKK Suvi Wartiovaara (kirjallisuusohjelma ja johtajan avustaja) ja FM Marion Holtkamp (tiedottaja). Instituutin talousasioita ja hankintoja hoitaa puolipäiväisesti ekonomi Gabriela Oprotkowitz.

Harjoittelijat

Instituutissa oli vuonna 2016 kuusi pitkäaikaista (11 tai 12 kk) ja kahdeksan lyhytaikaista harjoittelijaa. Svenska Kulturfondenin stipendiaattina oli kesään saakka Celia Hillo ja syksystä lähtien Niklas Willstedt. Heidi Santakaran harjoittelun stipendi osarahoitettiin CIMO:n kautta, kuten myös hänen seuraajansa Jana Bobkovan harjoittelu. Sen lisäksi instituutissa toimi kokovuotisesti CIMO:n osin rahoittama harjoittelija Sakarias Rantala ja huhtikuusta lähtien harjoittelijana oli Maija Yrjä. Ns. vapaina harjoittelijoina instituutissa vuoden aikana toimivat: Liisa Mikkonen, Aino Haikarinen, Lea Bauer, Johanna Yrjölä, Johanna Meinel ja Sofia Gruca.

Instituutin toimitilat

Instituutti on toiminut lokakuusta 2004 lähtien Mitten kaupunginosassa, osoitteessa **Georgenstraße 24, 10117 Berlin**. Instituutilla on 610 m² toimisto- ja näyttelytilaa, jossa on flyygeli. Yleisötiloihin



mahtuu max. 120 henkilöä. Hyvän sijaintinsa ansiosta instituutti on voinut tehdä itseään tunnetuksi suuren yleisön keskuudessa.

Säätiön ja instituutin talous

Suomen Saksan Instituutin Säätiöllä on konsernitilinpäätös. Säätiö ei myöntänyt vuonna 2016 apurahoja eikä palkannut ketään säätiön hallituksen tai instituutin johtajan lähipiiristä, mukaan lukien perustajat, tilintarkastajat ja säätiön asiamies. Säätiön hallituksen ja valtuuskunnan jäsenille ei makseta palkkiota. Hallituksen matkakulut maksetaan kerran vuodessa neuvottelukunnan kokoukseen osallistumista varten Berliinissä. Instituutti toimii yleishyödyllisenä yhdistyksenä Saksassa ja tekee siellä vuosittain tilinpäätöksen.

Tulot

Säätiön ja instituutin talous perustuu opetus- ja kulttuuriministeriöltä saatuun valtionapuun. Opetus- ja kulttuuriministeriö myönsi Suomen Saksan Instituutin Säätiölle vuodelle 2016 valtionavustusta 688 500 €. Summasta myönnettiin säätiölle lupa maksaa harjoittelun apurahoina 25 000 €. Lisäksi OKM myönsi kulttuuri- ja tieteenviennin tapahtumiin rahoitusta 37 000 €.

Valtionavustus on pysynyt vuoden 2013 leikkauksien jälkeen suurin piirtein samalla tasolla. Kustannukset ovat kuitenkin nousseet, mikä tarkoittaa taloudellisen liikkumavaran kaventumista. Siitä huolimatta pyrimme pitämään ohjelmatoimintamme laadukkaana ja myös kattavana. Toimintamme on erittäin kustannustehokasta.

Pyrimme jatkuvasti nostamaan ulkopuolisen rahoituksen osuutta. Ohjelmatoiminnan rahoitukseen osallistuivat vuonna 2016: Suomen Kulttuurirahasto, Svenska Kulturfonden, MES, ja Das finnische Buch e.V. Sen lisäksi instituutti sai 193 479,00 euroa in kind -tukena, joka on melkein neljä kertaa enemmän kuin edellisenä vuonna.

Tulot voidaan ryhmitellä seuraavasti:

Valtionapu OKM	688 500,00	€
OKM kulttuurivientituki	37 000,00	€
Säätiöt	25 000,00	€
Muut yhteistyökumppanit	3 216,35	€
Muut tulot	18 428,37	€
Yhteensä	772 144,72	€
In-kind	193 479,00	€



FINNLAND-INSTITUT
IN DEUTSCHLAND

Menot

Säätiön pääasialliset menot Suomessa muodostuivat henkilöstökuluista ja hallintomenoista. Säätiön menot Suomessa olivat yhteensä: 17 306,88. Säätiö siirsi OKM:n yleisavustuksesta 662 125 euroa instituutille ja myönsi 23 230 euroa apurahaa harjoittelijoille vuonna 2016. Sen lisäksi säätiö siirsi Suomesta saadun projektirahoituksen kokonaisuudessaan instituutille.

Instituutin pääasialliset menot muodostuivat vuokra- ja palkkamenoista sekä ohjelmatoiminnasta. Toimitilakustannukset olivat (sis. vuokra-, sähkö-, siivous- ja huoltokulut sekä vakuutukset) 226 879,50 €. Palkkakulut sosiaalikuluneen olivat 305 699,25 € .



RINDFLEISCHMARKT

©Bernhard Ludewig



Liitteet

Veranstaltungen

1. Tapahtumat 2016

Näyttelyt ja taideaiheiset tapahtumat / Ausstellungen und Veranstaltungen zum Thema Kunst

1. andersartig. Zeitgenössische Kunst der Künstlergruppe Sjählö 9. Berlin/Finnland-Institut, 1.10.2015–15.1.2016
2. Sehnsucht Finnland. Skandinavische Meisterwerke um 1900. Hamm/Gustav-Lübcke-Museum, 18.10.2015–20.3.2016
3. In Other Worlds. Gegenwartskunst aus Finnland. Bietigheim-Bissingen/Städtische Galerie, 24.10.2015–10.1.2016
4. Art & Anthropology. Auf der Suche nach dem Anderen. Ethnografische Bezüge in der zeitgenössischen Kunst. Ausstellungseröffnung. Berlin/Galerie im Körnerpark, 22.1.
5. Sea Body Infrastructure Image. An Artistic Research Symposium. Leipzig/Kunstkraftwerk, 22.1.–24.1.
6. Art & Anthropology. Auf der Suche nach dem Anderen. Ethnografische Bezüge in der zeitgenössischen Kunst. Berlin/Galerie im Körnerpark, 23.1.–3.4.
7. Ida Koitila: crash of air. Ausstellungseröffnung. Berlin/Finnland-Institut, 28.1.
8. Ida Koitila: crash of air. Berlin/Finnland-Institut, 29.1.–18.3.
9. Markus Henttonen, Twisted Tales – Road to Hope. Ausstellungseröffnung. Berlin/Galerie Susanne Albrecht, 11.3.
10. Markus Henttonen, Twisted Tales – Road to Hope. Berlin/Galerie Susanne Albrecht, 12.3.–23.4.
11. Pilgrimage. Wege nach Wiepersdorf. Ausstellungseröffnung. Berlin/Finnland-Institut, 7.4.
12. Pilgrimage. Wege nach Wiepersdorf. Berlin/Finnland-Institut, 8.4.–7.7.
13. Fiktive Wirklichkeiten. Eröffnung der Fotoausstellung. Langenfeld/Stadtmuseum, 11.5.
14. Podiumsdiskussion: Künstlerresidenzen: wie, wo, wofür und für wen? Berlin/Finnland-Institut, 12.5.
15. Fotoausstellung: Fiktive Wirklichkeiten. Langenfeld/Stadtmuseum, 12.5.–24.7.
16. Eröffnung der Design-Ausstellung: Tapio Wirkkala. Finnisches Design – Glas und Silber. Leipzig/GRASSI Museum für angewandte Kunst, 1.6.
17. Design-Ausstellung: Tapio Wirkkala. Finnisches Design – Glas und Silber. Leipzig/GRASSI Museum für angewandte Kunst, 2.6.–3.10.
18. Passengers. Intervention. Berlin/Schlossplatz, 3.6.
19. Passengers. Ausstellungseröffnung. Berlin/Salon Dahlmann, 4.6.
20. Passengers. Berlin/Salon Dahlmann, 5.6.–27.8.
21. Verborgene Geschichten. Aktuelle Malerei aus Finnland. Ausstellungseröffnung. Ratingen/Stadtmuseum, 17.6.
22. Verborgene Geschichten. Aktuelle Malerei aus Finnland. Ratingen/Stadtmuseum, 18.6.–25.9.
23. Podiumsdiskussion: Art in Motion. Berlin/Salon Dahlmann, 4.7.
24. Pecha Kucha Art Night: Pecha-Kucha-Vorführung Art, Anyone? Laura Hirvi. Berlin/Haus am Lützowplatz, 12.7.
25. Emotional Circus. Ausstellungseröffnung. Viernheim/Kunstverein Viernheim. 9.9.
26. Emotional Circus. Viernheim/Kunstverein Viernheim. 9.9.–15.10.
27. Black Market. Pleasure Principle. Ausstellungseröffnung. Berlin/Finnland-Institut, 15.9.
28. Black Market. Pleasure Principle. Berlin/Finnland-Institut, 16.9.–27.10.
29. Vienna Contemporary: Nordic Reception. Wien/Marx Halle, 21.9.
30. Podiumsdiskussion: When and why to choose an artist as a curator? Berlin/Finnland-Institut, 13.10.
31. Sami Parkkinen – Vater/Sohn. Ausstellungseröffnung. Berlin/Finnland-Institut, 3.11.
32. Sami Parkkinen – Vater/Sohn. Berlin/Finnland-Institut, 4.11.2016–17.1.2017
33. It's all natural... Eröffnung der Gruppenausstellung. Wiesbaden/Nassauischer Kunstverein Wiesbaden NKV, 4.11.
34. It's all natural... Wiesbaden/Nassauischer Kunstverein Wiesbaden NKV. 05.11. – 11.12.

Kiertonäyttelyt / Wanderausstellungen

1. Jean Sibelius – die Musik, der Künstler, der Mensch. Rostock/Volkstheater, 13.12.2015–6.1.2016
2. Bilderbuchkünstler Mauri Kunnas. Buchholz in der Nordheide/Stadtbücherei, 9.1.–1.2.
3. HOLZ. Nachhaltiges Bauen in Finnland. Castrop-Rauxel/Bürgerhaus-Galerie, 17.1.–3.3.
4. Bilderbuchkünstler Mauri Kunnas. Minden/Stadtbibliothek, 6.3.–30.4.
5. Jean Sibelius – die Musik, der Künstler, der Mensch. Berlin/Konzerthaus, 17.–19.3.



6. HOLZ. Nachhaltiges Bauen in Finnland. Bad Nauheim/Hotel Dolce, 18.–19.3.
7. Jean Sibelius – die Musik, der Künstler, der Mensch. Tettang/Neues Schloss, 24.4.–8.5.
8. HOLZ. Nachhaltiges Bauen in Finnland. Ausstellungseröffnung. Bünde/Sparkasse Herford – Filiale, 11.5.
9. HOLZ. Nachhaltiges Bauen in Finnland. Bünde/Sparkasse Herford – Filiale, 11.–31.5.
10. HOLZ. Nachhaltiges Bauen in Finnland. Ausstellungseröffnung. Detmold/Felix-Fechenbach-Berufskolleg FFB, 3.6.
11. HOLZ. Nachhaltiges Bauen in Finnland. Detmold/Felix-Fechenbach-Berufskolleg FFB, 3.6.–24.6.
12. Jean Sibelius – die Musik, der Künstler, der Mensch. Frankfurt (Main)/Finnische Gemeinde Frankfurt, 19.–26.6.
13. HOLZ. Nachhaltiges Bauen in Finnland. Ausstellungseröffnung. Nürnberg/Offenes Büro im Dienstleistungszentrum BAU (DLZ), 13.7.
14. HOLZ. Nachhaltiges Bauen in Finnland. Nürnberg/Offenes Büro im Dienstleistungszentrum BAU (DLZ), 13.7.–5.8.
15. Jean Sibelius – die Musik, der Künstler, der Mensch. Eckernförde/Stadthalle, 28.9.
16. Jean Sibelius – die Musik, der Künstler, der Mensch. Göttingen/Stadthalle, 30.9.

Elokuvaesitykset ja -tapahtumat / Filmvorführungen und -festivalbeteiligungen

1. Kurzfilmfestival: cellu l'art. Länderschwerpunkt Finnland. Jena/Volksbad, 19.–24.4.
2. Nordiale: 2 Filmvorführungen bei der Nordischen & Baltischen Filmwoche. Wien/Volkshochschule Urania, 19.–25.5.
3. DOK Leipzig 2016: Kurzfilme aus Finnland. Swarming / Tony Is Back – Candy: Age 43. Leipzig/Passage Kinos Universum, 3.11.
4. DOK Leipzig 2016: Kurzfilme aus Finnland. Swarming / Tony Is Back – Candy: Age 43. Leipzig/ Schaubühne Lindenfels, 4.11.

Kirjallisuustapahtumat / (Belletristische) Literatur

1. Ausstellung, Podiumsdiskussion und Bücherstand: Tommi Musturi: Handbuch der Hoffnung. Linz/Stifterhaus, 11.3.–13.3.
2. Autorenlesung : Minna Lindgren, Rotwein für drei alte Damen oder Warum starb der junge Koch? – Kuolema Ehtoolehdoosa. Berlin/Finnland-Institut, 15.3.
3. Autorenlesung : Minna Lindgren, Rotwein für drei alte Damen oder Warum starb der junge Koch? – Kuolema Ehtoolehdoosa. Potsdam/Wissenschaftsetage (WIS) im Bildungsforum, 16.3.
4. Literaturgespräch: Sigurd Frosterus. Finnische Moderne und Avantgarde, Architektur und Malerei. Leipzig/Buchmesse, 17.3.
5. Infostand Nordisches Forum. Leipzig/Buchmesse, 17.3.–20.3.
6. Gespräch: Die Literatur-Preisträger des Nordischen Rates 2015 Jon Fosse (Literaturpreis) und Jakob Wegelius (Kinder- und Jugendliteraturpreis). Leipzig/Buchmesse, 17.3.
7. Sachbuchpräsentation: Sigurd Frosterus. Finnische Moderne und Avantgarde, Architektur und Malerei. Leipzig/Buchmesse, 17.3.
8. Buchpräsentation : Minna Lindgren, Rotwein für drei alte Damen oder Warum starb der junge Koch? Leipzig/Buchmesse, 17.3.
9. Buchpräsentation : Minna Lindgren, Rotwein für drei alte Damen oder Warum starb der junge Koch? Leipzig/Buchmesse, 18.3.
10. Nordische Lesenacht mit Minna Lindgren, Rotwein für drei alte Damen oder Warum starb der junge Koch? und Frans Eemil Sillanpää, Hiltu und Ragnar. Leipzig/Kulturzentrum NaTo, 18.3.
11. Buchpräsentation und Lesung: Frans Eemil Sillanpää, Hiltu und Ragnar. Leipzig/Buchmesse, 19.3.
12. Buchpräsentation und Lesung: Frans Eemil Sillanpää, Hiltu und Ragnar. Leipzig/Buchmesse, 20.3.
13. Lyrik-Lesung: Dorothea Grünzweig, *Kaamos Kosmos*. Leipzig/Buchmesse, 19.3.
14. Lyrik- und Musikabend: Dorothea Grünzweig und Laura Kokko: *Kaamos Kosmos*. Leipzig/Geschäftsstelle der Deutsch-Finnischen Gesellschaft, 19.3.
15. Lyrik-Lesung: Dorothea Grünzweig, *Kaamos Kosmos*. Leipzig/Buchmesse, 20.3.
16. Lyrik-Abend: Lyrik im Ausland. Katariina Vuorinen und Rainer René Mueller. Berlin/ausland – Territory for experimental music, performance and art, 6.4.
17. Lesung und Gespräch im Rahmen von CROWD Omnibus Reading Tour 2016 und der Europäischen Literaturtage „Berlin's Voice“: Jyrki K. Ihalainen – Olga Pek – Nadia Mifsud. Berlin/Finnland-Institut, 27.5.
18. Gespräch im Rahmen des 17. Internationalen Comic-Salons Erlangen: Zwischen Empathie und Engagement – Flucht-Erfahrungen und „Flüchtlingskrise“ im Comic. Ville Tietäväinen und Marko Juntunen, Erlangen/Rathaus, 28.5.



FINNLAND-INSTITUT
IN DEUTSCHLAND

19. Torgespräch: Literarisches Tandem mit Mette Moestrup, Rike Scheffler, Suvi Valli und Marlen Pely. Berlin/Max-Liebermann-Haus, 30.5.
20. Gespräch Laura Hirvi mit Inka Kuusela und Sari Kiddle über die Stellung der finnischen Sprache und Kultur in Deutschland. Turku/Buchmesse, 1.10.
21. Moderation Laura Hirvi beim Gespräch mit den Autorinnen Karin Ehrnrooth und Iida Rauma. Turku/Buchmesse, 2.10.
22. Lesung und Vortrag: Finnische Literatur im Gespräch. Schauspieler Gabriele Mewe, Thomas Otto. Berlin/Bürgerhaus Grünau, 20.10.
23. Lesung und Gespräch: Ulrike Richter-Vapaatalo und Petra Schirrmann, Deutschland meine Heimat, Finnland mein Zuhause. Berlin/Finnland-Institut, 9.11.
24. Lesung und Gespräch: EuropaKultur. Roxana Crisólogo und Raquel Ribeiro. Berlin/Europäisches Haus. 6.12.

Lastenohjelma / Kinder- und Jugendprogramm

1. Kirjakekerit. Bücherfest für Kinder. Berlin/Finnland-Institut, 11.2.
2. Into the Wind! Nordische Kinder- und Literaturtage. Berlin/verschiedene Orte, 25.5.–3.6.
3. Into the Wind! Workshop mit Linda Bondestam für Kinder der 1.–3. Klasse. Berlin/Finnland-Institut, 26.5.
4. Pilotveranstaltung: Kindermontag in der Bibliothek des Finnland-Instituts. Berlin/Finnland-Institut, 19.9.
5. Europäischer Tag der Sprachen: Minisprachkurse Finnisch. Berlin/Bezirkszentralbibliothek Friedrichshain-Kreuzberg, 26.9.
6. Kindermontag in der Bibliothek des Finnland-Instituts. Berlin/Finnland-Institut, 10.10.
7. Kindermontag in der Bibliothek des Finnland-Instituts. Berlin/Finnland-Institut, 17.10.
8. Kindermontag in der Bibliothek des Finnland-Instituts. Berlin/Finnland-Institut, 24.10.
9. Kindermontag in der Bibliothek des Finnland-Instituts. Berlin/Finnland-Institut, 31.10.
10. Kindermontag in der Bibliothek des Finnland-Instituts. Berlin/Finnland-Institut, 7.11.
11. Kindermontag in der Bibliothek des Finnland-Instituts. Berlin/Finnland-Institut, 14.11.
12. Kindermontag in der Bibliothek des Finnland-Instituts. Berlin/Finnland-Institut, 21.11.
13. Kindermontag in der Bibliothek des Finnland-Instituts. Berlin/Finnland-Institut, 12.12.
14. Kindermontag in der Bibliothek des Finnland-Instituts. Berlin/Finnland-Institut, 19.12.

Musiikitapahtumat ja konsertit / Musikveranstaltungen und Konzerte

1. Transmediale – Festival für Kunst und digitale Kultur. Eröffnungsveranstaltung: before all hell broke loose. Berlin/Haus der Kulturen der Welt, 3.2.
2. Jukka Perko & Iiro Rantala: It takes two to tango. Innsbruck/Treibhaus, 4.3.
3. Jukka Perko & Iiro Rantala: It takes two to tango. Syke/Konzertsaal der Kreissparkasse, 5.3.
4. Mikko Innanen & Innkvisito. Leer/Kulturspeicher, 10.3.
5. Tastentage – Musik ganz nah: Jazzkonzert Iiro Rantala Trio. Klosters/Kulturschuppen, 26.3.
6. XJAZZ Berlin: Konzert Buba Wii Aa. Berlin/Coba Bar, 7.5.
7. XJAZZ Berlin: Konzert Timo Lassy Band. Berlin/Baumhaus Bar, 7.5.
8. Jazz-Konzert: Kari Ikonen Trio. Berlin/b-flat, 24.5.
9. Tango-Konzert: Tango Finlandés. Berlin/Rosengarten des Bürgerparks Pankow, 5.6.
10. Jazz-Konzert: Oddarrang. Hamburg/Häkken, 2.11.
11. Jazz-Konzert: Oddarrang. Berlin/Haus der Berliner Festspiele, 3.11.
12. Scope Festival: Konzert Kari Ikonen Trio / Berlin X Helsinki Ensemble / Noah Kin. Berlin/Watergate, 17.11.
13. Scope Festival: Jazzkonzert Kalle Kalima – Dejan Terzic – Alexandra Grimal. Berlin/Fluxbau, 18.11.
14. Scope Festival: Konzert Jaakko Eino Kalevi. Berlin/Fluxbau, 18.11.
15. Scope Festival: Jazzkonzert Buba Wii Aa. Berlin/Fluxbau, 19.11.
16. Scope Festival: Konzert Mirel Wagner. Berlin/Fluxbau, 19.11.
17. Scope Festival: Konzert Jimi Tenor & Kabu Kabu, unterstützt von Buba Wii Aa. Berlin/Bi Nu, 20.11.
18. Scope Festival: Konzert Markus Pesonen Solo. Berlin/Ölberg-Kirche, 20.11. [ausgefallen]
19. Scope Festival: Konzert Jukka Perko Avara. Berlin/Ölberg-Kirche, 20.11. [ausgefallen]
20. Konzertreihe Freigeist: Emil Holmström, Klavier. Berlin/Finnland-Institut, 1.12.

Opinto- ja harjoitteluneuvonta / Studien- und Praktikumsberatung

1. Vortrag und Infostand: Studium und Praktikum in Finnland. Ingolstadt/Internationaler Tag Technische Hochschule, 20.4.
2. Vortrag und Infostand: Studium und Praktikum in Finnland. Heide/Internationaler Tag der Fachhochschule Westküste, 11.5.



FINNLAND-INSTITUT
IN DEUTSCHLAND

3. Infostand: Studium und Praktikum in Finnland. Bonn/Auslandsstudienmesse Universität, 25.5.
4. Vortrag und Infostand: Studium und Praktikum in Finnland. Greifswald/Internationaler Tag der Universität, 8.6.
5. Infostand und Vortrag: Studium und Praktikum in Finnland. Aachen/Rheinisch-Westfälische Technische Hochschule RWTH Aachen, 8.11.
6. Infostand und Vortrag: Studium und Praktikum in Finnland. Nürnberg/Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg 15.11
7. Infostand: Studium und Praktikum in Finnland. München/Ludwig-Maximilians-Universität, 28.11.
8. Infostand und Vortrag: Studium und Praktikum in Finnland. Passau/International House der Universität Passau, 30.11.

Tanssi- ja teatteriesitykset / Tanz und Theater

1. Diskussionen, Workshops, Performances: (No) Mad House Berlin. Berlin/Theaterdiscounter, 8.–11.6.
2. Tanzvorführung/Pre-Opening des Festivals TANZ|Moderne|TANZ: Ice Love Clod. Chemnitz/Neue Sächsische Galerie – Museum für zeitgenössische Kunst, 14.6.
3. Milla Koistinen: A Cloud of Milk. Düsseldorf/Tanzhaus NRW, 22.10.– 23.10. + 25.–26.10.
4. Gespräch: Then What? Künstlerduo Tellervo Kalleinen und Oliver Kochta-Kalleinen. Wien/Wiener Tanz- und Kunstbewegung, 15.12.

Talousaiheiset tapahtumat / Veranstaltungen zu wirtschaftlichen Themen

1. Launch Event: Foodiac. Berlin/Finnland-Institut, 2.3.
2. Podiumsdiskussion/Networking-Veranstaltung: International Entrepreneurship Culture à la Helsinki and Berlin. Berlin/European School of Management and Technology ESMT, 27.4.
3. Vortrag Laura Hirvi: Die finnische Startup-Szene. Köln/Hochschule Fresenius, 8.6.

Tiede- ja yhteiskunta-aiheiset tapahtumat / Veranstaltungen zu wissenschaftlichen und gesellschaftlichen Themen

1. Vortrag Laura Hirvi: "Home" – ein Kosmos der Sinne. Braunschweig/Hochschule für Bildende Künste, 8.2.
2. Vortrag Laura Hirvi: Gothic-Kultur in Nordeuropa: Beispiel Finnland. Köln/Europäisches Dokumentationszentrum EDZ der Universität, 8.6.
3. Seminar: Nordic perspectives in shaping the Common European Asylum System: The cases of Sweden and Finland. Bonn/Forum Internationale Wissenschaft (FIW) der Universität Bonn, 30.6.
4. Laura Hirvi Opponentin bei der Verteidigung der Doktorarbeit von Johanna Lindh. Oulu/Universität, 2.9.
5. "Verlorener Osten?" Erinnerungen an Zwangsmigrationen in Finnland und Deutschland nach 1945. Oeversee/Akademiezentrum Sankelmark, 16.– 18.9.
6. Vortrag Laura Hirvi im Rahmen von FinnForum XI. Turku/Migration Institute of Finland. 29.9.
7. Vortrag Laura Hirvi: Finnische Künstler in Berlin. Turku/Stadtbibliothek. 29.9.
8. Vortrag Laura Hirvi im Rahmen des finnischen Stiftungstages. Helsinki/Wihuri-Stiftung, 30.9.
9. Moderation Laura Hirvi im Rahmen der Buchmesse Turku, Gastland Deutschland: Finnland und Deutschland heute. Turku/Buchmesse, 1.10.
10. Tagung: Finnen in Berlin, Deutsche in Helsinki – Erfahrungen und Begegnungen aus zwei Jahrhunderten. Berlin/Finnland-Institut, 10.– 11.11.
11. Vortrag: Narratives of Home, Journey, Belonging and Displacement: The Case of Karelian Evacuees in Finland. Berlin/Finnland-Institut, 10.11.

Yhteistyöprojektit ja muut julkiset tilaisuudet / Gemeinschaftsprojekte und weitere öffentliche Veranstaltungen

1. Tagung „Leichte Sprache“ im Spiegel theoretischer und angewandter Forschung. Leipzig/Universität. 13.-15.4.
2. Kulturfestival Nordisches Klang: Finnisches Programm. Greifswald/verschiedene Orte, 5.–15.5.
3. Sommerfest im Künstlerhaus Schloss Wiepersdorf. Wiepersdorf/Künstlerhaus Schloss Wiepersdorf, 26.6.
4. Europäischer Tag der Sprachen: Velotaxi-Publikumsveranstaltung. Berlin/verschiedene Orte, 26.9.

Ei-julkiset tilaisuudet / Geschlossene Veranstaltungen

1. Aus der Praxis für die Praxis. Übung für Studierende des Nordeuropa-Instituts der Humboldt-Universität zu Berlin (9 hlö./Pers.). Berlin/Finnland-Institut, 15.1.
2. Lesekreis Tähti Schmidt (6 hlö./Pers.). Berlin/Finnland-Institut, 21.1.



3. Networking- und Infoveranstaltung für Pirkanmaan festivaalit/Festivals Pirkanmaa (6 hlö./Pers.). Berlin/Finnland-Institut 27.1.
4. EUNIC Berlin: EuropaKultur-AG. Berlin/Finnland-Institut, 28.1.
5. Leitungsgruppe der Reformationsstadt Turku (12 hlö./Pers.). Berlin/Finnland-Institut, 3.2.
6. Sitzung Zentrale der finnischen kirchlichen Arbeit ZFKA (4 hlö./Pers.). Berlin/Finnland-Institut, 8.2.
7. Ausstellungsrundgang mit Ida Koitila und Journalist Mika Minetti (2 hlö./Pers.). Berlin/Finnland-Institut, 18.2.
8. Feier der Deutsch-Estnischen Gesellschaft. Berlin/Finnland-Institut, 19.2.
9. Sitzung Das finnische Buch e.V. Berlin/Finnland-Institut, 25.2.
10. Lesekreis Tähti Schmidt. Berlin/Finnland-Institut, 3.3.
11. Arbeitsbesprechung Gastforscherin Sari Söderlund. Berlin/Finnland-Institut, 9.3.
12. Schülergruppe aus Eggersdorf. Berlin/Finnland-Institut, 10.3.
13. Gesprächsrunde mit Gastforscherin Karina Horsti: „Migration und Medien“. Berlin/Residenz Botschafterin Ritva Koukku-Ronde, 16.3.
14. Workshop Gastforscherin Karina Horsti: „Borderscapes, Memory and Migration“. Berlin/Finnland-Institut, 30.3.–1.4.
15. Lesekreis Tähti Schmidt. Berlin/Finnland-Institut, 14.4.
16. Tagung: „The Future of the North“. Kontakt: Thorsten Graap, TH Ingolstadt. Berlin/Finnland-Institut, 14.–15.4.
17. Besuchergruppe FC Kynä (7 hlö./Pers.). Berlin/Finnland-Institut, 15.4.
18. Besuchergruppe Valkealan lukio, (14 hlö./Pers.) Berlin/Finnland-Institut, 18.4.
19. Tagung Forum der Wissenschaftsinstitute TIF der Kultur- und Wissenschaftsinstitute Finnlands SKTI (12 hlö./Pers.). Berlin/Finnland-Institut, 24.–25.4.
20. Sitzung Das finnische Buch e.V. Berlin/Finnland-Institut, 28.4.
21. Studio Visits für deutsche Kunstvereine. Berlin/Finnland-Institut u.a. Orte, 3.5.
22. Workshop Universität Jyväskylä (16 hlö./Pers.). Berlin/Finnland-Institut, 4.5.
23. Ad hoc-Konzert Chor der Universität Turku. Berlin/Finnland-Institut, 4.5.
24. Besuchergruppe Arbeit & Leben (20 hlö./Pers.). Berlin/Finnland-Institut, 13.5.
25. Tagung Freie Universität Berlin. Kontakt: Dr. Schirg. Berlin/Finnland-Institut, 19.–20.5.
26. Studierende der Sozialwissenschaftlichen Fakultät der Universität Göttingen (10 hlö./Pers.). Berlin/Finnland-Institut, 20.5.
27. Alumniveranstaltung der Schwedischen Handelshochschule (Hanken) in Helsinki, mit Vortrag Laura Hirvi, Berlin/Gemeinschaftshaus der Nordischen Botschaften, 20.5.
28. Schülergruppe aus Mynämäki (11 hlö./Pers.). Berlin/Finnland-Institut, 25.5.
29. Schülergruppe Strömbergsgka Skolan (18 hlö./Pers.). Berlin/Finnland-Institut, 25.5.
30. Passengers: Berlin Biennale Special Guest VIP. Berlin/Salon Dahlmann, 5.6.
31. Vorbereitungsseminar Schüleraustausch nach Finnland. Bingen, 5.6.
32. Besuchergruppe Kesälukioseura (11 hlö./Pers.). Berlin/Finnland-Institut, 9.6.
33. Lesekreis Tähti Schmidt. Berlin/Finnland-Institut, 9.6.
34. Besuchergruppe Tampereen opettajien ammattiyhdistys r.y. (Lehrer-Berufsverband Tampere; 11 hlö./Pers.). Berlin/Finnland-Institut, 10.6.
35. Probesingen Markus Suihkonen. Berlin/Finnland-Institut, 23.6.
36. Europa ein Zuhause geben – ein Planspiel zur europäischen Kulturpolitik. Berlin/Finnland-Institut, 4.7.
37. Projekt-Workshop Mobile Home 2017. Berlin/Finnland-Institut, 11.–13.7.
38. Lesekreis Tähti Schmidt. Berlin/Finnland-Institut, 14.7.
39. Sitzung Das finnische Buch e.V. Berlin/Finnland-Institut, 25.8.
40. Journalistin Maarit Lukkarinen interviewt Schriftstellerin Jenny Erpenbeck für YLE, Berlin/Finnland-Institut, 26.8.
41. Lesekreis Tähti Schmidt. Berlin/Finnland-Institut, 1.9.
42. Besuchergruppe Museolan ammattiliitto (Berufsverband Museen; 20 hlö./Pers.). Berlin/Finnland-Institut, 1.9.
43. Arbeitsgespräch Doktorandin Helmi-Nelli Körkkö, Universität Vaasa (3 hlö./Pers.). Berlin/Finnland-Institut, 8.9.
44. Sitzung Zentrale der finnischen kirchlichen Arbeit ZFKA (4 hlö./Pers.). Berlin/Finnland-Institut, 12.9.
45. Rundgang mit Galerie Forsblom in der Ausstellung *Black Market. Pleasure Principle*. (1 hlö./Pers.). Berlin/Finnland-Institut, 17.9.
46. Besuchergruppe Kuopion seniorikuoro (Seniorenchor Kuopio). Berlin/Finnland-Institut, 30.9.
47. Probe für die Lesung am 20.10. im Bürgerhaus Grünau, Gabriele Mewe + Thomas Otto. Berlin/Finnland-Institut, 5.10.
48. Sitzung Das finnische Buch e.V. Berlin/Finnland-Institut, 6.10.



FINNLAND-INSTITUT
IN DEUTSCHLAND

49. Besuchergruppe Landeskulturverband Schleswig-Holstein und Nordkolleg Rendsburg (4 hlö./Pers.). Berlin/Finnland-Institut, 10.10.
50. Generalprobe für die szenische Lesung am 20.10. im Bürgerhaus Grünau, Gabriele Mewe + Thomas Otto. Berlin/Finnland-Institut, 19.10.
51. Gastforscher Juho Korhonen: Interviews. Berlin/Finnland-Institut, 24.10.
52. Ausstellungsrundgang mit Lutz Nitsche/Kulturstiftung des Bundes und Stefanie Sembill/Landesvertretung Niedersachsen (2 hlö./Pers.). Berlin/Finnland-Institut, 27.10.
53. Sitzung Zentrale der finnischen kirchlichen Arbeit ZFKA (4 hlö./Pers.). Berlin/Finnland-Institut, 7.11.
54. Besuchergruppe Olarin lukio (gymnasiale Oberstufe Olari), Espoo, und Clay-Schule, Berlin-Neukölln (22 hlö./Pers.). Berlin/Finnland-Institut, 9.11.
55. Vortrag Sakarias Rantala: Studium und Praktikum in Finnland. Eichstätt/Universität, 16.11
56. Autorenlesung Georg Gehlhoff. Berlin/Finnland-Institut, 23.11.
57. Sitzung Das finnische Buch e.V. Berlin/Finnland-Institut, 24.11.
58. Pecha-Kucha-Vortrag Laura Hirvi bei der Presse-Vorweihnachtsfeier der Botschaft von Finnland. Berlin/Botschaft von Finnland, 24.11.
59. Besuchergruppe Arbeit & Leben (27 hlö./Pers.). Berlin/Finnland-Institut, 25.11.
60. Klausurtermin Satu Huiskonen, Universität Jyväskylä/Offene Universität. Berlin/Finnland-Institut, 29.11.
61. Besuchergruppe Humboldt-Universität: Bachelor-Studiengänge Bibliotheks- und Informationswissenschaft sowie Informationsmanagement & Informationstechnologie (25 hlö./Pers.). Berlin/Finnland-Institut, 1.12.
62. Besuchergruppe Arbeit & Leben (25 hlö./Pers.). Berlin/Finnland-Institut, 2.12.
63. Besuchergruppe Universität Jyväskylä. Berlin/Finnland-Institut, 2.12.
64. Studio Visits „Finnische Künstler in Berlin“. Berlin/Finnland-Institut u.a. Orte, 8.12.
65. Workshop Gastforscher Miika Tervonen: Confronting nationalism through art (15 hlö./Pers.). Berlin/Finnland-Institut, 9.12.
66. Weihnachtsfeier Deutsch-Finnische Gesellschaft Berlin-Brandenburg. Berlin/Finnland-Institut, 9.12.
67. Seminar Universität Helsinki/Politische Geschichte (16 hlö./Pers.). Berlin/Finnland-Institut, 20.12.



FINNLAND-INSTITUT
IN DEUTSCHLAND

Kooperationspartner

2. Instituutin yhteistyötahot 2016

Suomessa/In Finland

Aalto-yliopisto – Taiteiden ja suunnittelun korkeakoulu
AUE-säätiö, Helsinki
Dance Info Finland
Demos Helsinki
Deutsch-Finnische Handelskammer, Helsinki
Emil Öhmannin Säätiö, Helsinki
ESKUS Esitystaiteen keskus
FRAME Visual Art Finland
Finnish Music Foundation MES
Foodiac Oy
Gallén-Kallelan Museo, Espoo
Goethe-Institut Finnland, Helsinki
Gösta Serlachiuksen taidesäätiö
Hanasaaren ruotsalais-suomalainen kulttuurikeskus
Hanken Svenska handelshögskolan
Helsingin kaupunki, Kulttuuri
Helsingin, Joensuun, Jyväskylän, Lapin, Oulun, Turun ja Tampereen yliopistot
Helsinki Contemporary
Helsinki Distilling Company
HIAP Helsinki International Artist Programme
Itä-Suomen Tanssin aluekeskus
Kalevalaseura –Säätiö, Helsinki
Kansainvälisen liikkuvuuden ja yhteistyön keskus CIMO
Keski-Suomen Tanssin Keskus
Kiasman ystävät ry
Koneen Säätiö
Kulttuuria kaikille, Helsinki
MadHouse Helsinki
Kyrö Distillery
MTAB Suomi Oy
Music Finland
Musiikin edistämissäätiö MES
Nuoren Voiman Liitto, Helsinki
Opetus- ja kulttuuriministeriö, Helsinki
Patricia-Seppälä-säätiö
Pro Artibus -Stiftelsen
Saksalais-suomalainen kauppakamari, Helsinki
Sarjakuvakeskus, Helsinki
Serlachius Museums
Siirtolaisuusinstituutti, Turku
Sinne-galleria , Helsinki
Sirkuksen tiedotuskeskus
Suomalais-Saksalainen yhdistys Turku ry.
Suomen kirjallisuuden tiedotuskeskus FILI
Suomen kulttuurirahasto
Suomen sarjakuvaseura
Svenska Handelshögskolan, Helsinki
Svenska kulturfonden, Helsinki
Suomen tietokirjailijat ry
Taiteen edistämiskeskus, Helsinki
Tampereen kaupunki, kansainväliset asiat
Tiedeinstituuttifoorumi
TINFO Teatterin tiedotuskeskus, Helsinki
Turun kaupunginkirjasto



FINNLAND-INSTITUT
IN DEUTSCHLAND

Turun kirjamesut
Turun pääkirjasto
Turun yliopisto
Ulkoasiainministeriö, kulttuuri- ja tiedotusosasto, Helsinki
Viron Suomen-Instituutti, Helsinki
Visit Finland
We Jazz , Helsinki

Saksassa, Itävallassa ja Sveitsissä / Suomen ulkopuolella/In Deutschland, Österreich und der Schweiz/ ansonsten außerhalb von Finnland

Akademie Sankelmark
Academia Baltica
Akademiezentrum Sankelmark
Arbeitsgemeinschaft deutscher Kunstvereine
Art Lovers Club, Berlin
ausland, Berlin
Avant-Verlag, Berlin
BauFrauen, Nürnberg
Bauhaus Universitätsverlag
Baumhaus Bar, Berlin
Beamaround GmbH
Berliner Festspiele
Berliner Senatskanzlei für kulturelle Angelegenheiten
Berliner Wissenschafts-Verlag, Berlin
Bezirksamt Neukölln von Berlin, Fachbereich Kultur
b-flat, Berlin
Bi Nuu
Black Market, Berlin
Botschaft der Republik Malta
Botschaft von Finnland, Berlin
Botschaft von Finnland, Bern
Botschaft von Finnland, Wien
Botschaft von Schweden, Berlin
British Council, Berlin
Buchhandlung Pankebuch, Berlin
Bundesbildungszentrum des Zimmerer- und Ausbaugewerbes
Bürgerhaus-Galerie Castrop-Rauxel
Bürgerhaus Grünau, Berlin
Camões Institut Berlin
cellu l'art Kurzfilmfestival, Jena
Coba Bar, Berlin
Das finnische Buch e.V., Berlin
Deutsch-Estnische Gesellschaft Berlin-Brandenburg
Deutsch-Finnische Gesellschaft e.V.
Deutsch-Finnische Gesellschaft Berlin-Brandenburg
Deutsch-Finnische Gesellschaft Bünde
Deutsch-Finnische Gesellschaft Köln e.V.
Deutsch-Finnische Gesellschaft Leipzig
Deutsch-Finnische Gesellschaft Lippe
Deutsch-Finnische Gesellschaft Nürnberg
Deutsch-Finnische Gesellschaft Schleswig-Holstein e.V.
Deutsch-Skandinavische Jugend-Philharmonie e.V.
Dienstleistungszentrum BAU (DLZ), Nürnberg
District Berlin
DOK Leipzig Festival
dtv Verlagsgesellschaft, München
Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald
European School of Management and Technology, Berlin



FINNLAND-INSTITUT
IN DEUTSCHLAND

EUNIC

European Council on Foreign Relations
European School of Management and Technology, Berlin
Europäische Kommission – Vertretung Berlin
Europäisches Berufsbildungswerk Bitburg, Euro BBW
Europäisches Dokumentationszentrum EDZ, Köln
Fachhochschule Westküste, Heide
Felix-Fechenbach-Berufskolleg FFB, Detmold
Finnisch-deutsche Handelsgilde zu Berlin
Finnische Gemeinde Berlin
Finnische Gemeinde Frankfurt
Finnischer Schulverein Frankfurt am Main
Finnish Cultural Institute for the Benelux, Brüssel
Finnish Cultural Institute in New York
Finnish Institute, London
Finnish Institute, Athens
Finnland-Institut in Estland
Finnland-Institut in Madrid
Finnland-Zentrum, Berlin
Finpro, München
Finpro, Wien
Fluxbau Berlin
Flux FM
Foodiac GmbH
Förderverein Stadtmuseum Langenfeld
Forum Internationale Wissenschaft (FIW) der Universität Bonn
Freie Montessori-Schule Berlin
Freie Universität Berlin
Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg
Galerie im Körnerpark, Berlin
Galerie Susanne Albrecht, Berlin
Galerie Toolbox, Berlin
Gemeinschaft der europäischen Kulturinstitute in Berlin/ EUNIC Berlin
GRASSI Museum für angewandte Kunst, Leipzig
Gustav-Lübcke-Museum, Hamm
Guggolz-Verlag, Berlin
Haus der Berliner Festspiele
Haus der Kulturen der Welt, Berlin
Haus für Poesie, Berlin
Heiner-Labonde-Verlag
Herbert-Quandt-Stiftung
Hochschule für Bildende Künste Braunschweig
Hochschule Fresenius in Köln
Hochbauamt der Stadt Nürnberg
Holzbau Deutschland – Verband Hessischer Zimmermeister e.V.
Honorarkonsulat von Finnland in Düsseldorf
Honorarkonsulat von Finnland in Kiel
Humboldt-Universität zu Berlin
IBBY International Board on Books for Young People
Institut finlandais, Paris
Internationaler Comic-Salon Erlangen
Jazzfest Berlin
Jazz Folk Klassik e.V.
Jazz in Leer e.V.
Jean Sibelius Gesellschaft Deutschland e.V
Kampnagel, Hamburg
Katholische Universität Eichstätt-Ingolstadt
Kippis Design, Berlin
Konrad-Adenauer-Stiftung, Bonn



FINNLAND-INSTITUT
IN DEUTSCHLAND

Konzerthaus, Berlin
Konzertsaal der Kreissparkasse Syke
Kreissparkasse Syke
Kulturabteilung der Stadt Wien
Kulturgesellschaft Klosters, Schweiz
Das Kulturamt der Landeshauptstadt Düsseldorf, das Ministerium für Familie, Kinder, Jugend, Kultur
und Sport des Landes NRW
kulturkind – Förderkreis Kunst und Kultur für Kinder und Jugendliche e.V., Berlin
Kulturpunkt Norden
Kulturspeicher Leer
Kulturschuppen Klosters, CH
Kunstkraftwerk Leipzig
Kunstverein KunstHaus Potsdam
Kulturverein Nordischer Klang e.V.
Kunstverein Braunschweig
Kunstverein Göttingen
Kunstverein Ludwigshafen
Kunstverein Viernheim
Kulturzentrum naTo, Leipzig
Künstlerhaus Bethanien, Berlin
Künstlerhaus Schloss Wiepersdorf
Künstlerverein Lukas, Ahrenshoop
Leipziger Buchmesse
Lettrétage, Berlin
literaturWERKstatt Berlin bzw. Haus für Poesie
Ludwig-Maximilians-Universität München
MA7
Max Liebermann Haus, Berlin
Museum Ratingen
Mysliwska Bar, Berlin
NDR Kultur
NKV Nassauischer Kunstverein Wiesbaden
Neues Schloss Tettngang
Netzwerk CROWD – Creating Other Ways of Dissemination
Neue Sächsische Galerie – Museum für zeitgenössische Kunst, Chemnitz
Nordeuropa-Institut der Humboldt-Universität zu Berlin
Nordbuch, Schwedeneck
Nordische Botschaften, Berlin
Nordischer Kulturfonds
Nordisches Haus (Reykjavik)
Nordkolleg, Rendsburg
Nordwind-Festival
NRW Landesbüro Tanz
Österreichisches Bundeskanzleramt für Kunst und Kultur
Österreichisches Kulturforum, Berlin
Pankebuch, Berlin
Peer to space, Berlin
Performing Encounters
Port25 - Raum für Gegenwartskunst
Populus, Berlin
Rathaus Erlangen
Raumlabor Berlin
Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn
Rud. Prey GmbH
Rumänisches Kulturinstitut, Berlin
RWTH Aachen
Salon Dahlmann, Berlin
Saloon Berlin
Schaubühne Lindenfels, Leipzig



FINNLAND-INSTITUT
IN DEUTSCHLAND

Schweizerische Vereinigung der Freunde Finnlands SVFF
Sparkasse Hamm
Sparkasse Herford
Spectrum - Kultur in Tettngang
Stadtbibliothek Minden
Stadtbücherei Buchholz in der Nordheide
Stadt Berlin
Stadt Leer
Stadt Potsdam
Städtische Galerie Bietigheim-Bissingen
Städtisches Theater Chemnitz
Stadtmuseum Langenfeld
Stadtmuseum Ratingen
Stadtteilzentrum Pankow, Berlin
Stifterhaus, Linz
Stiftung Brandenburger Tor, Berlin
Tanzhaus nrw
TanzModerneTanz Festival
Technische Hochschule Ingolstadt
Technische Hochschule Mittelhessen, Friedberg
Theater Chemnitz
Theaterförderverein der Städtischen Theater Chemnitz e.V.
Theaterdiscounter, Berlin
TheaterFigurenMuseum
Theaterförderverein der Städtischen Theater Chemnitz
Toolbox, Berlin
Transmediale, Berlin
Treibhaus, Innsbruck
Tschechisches Zentrum, Berlin
Universität Bonn
Universität Düsseldorf
Universität Erlangen-Nürnberg
Universität Greifswald
Universität Köln
Universität Leipzig
Universität Passau
Usedomer Musikfestival
Verlag Friedrich Oetinger
Verlag Kiepenheuer & Witsch
Vienna Contemporary
VHS Urania, Wien
Volkstheater Rostock
Wallstein-Verlag
Watergate, Berlin
Wiener Tanz- und Kunstbewegung
Wissenschaftsetage (WIS) im Bildungsforum Potsdam
XJAZZ, Berlin
Zentral- und Landesbibliothek, Berlin



FINNLAND-INSTITUT
IN DEUTSCHLAND

Medienspiegel (Auswahl)

3. Luettelo julkaisuista eri tiedotusvälineissä (otos) 2016

Päivä- ja aikakauslehdet / Printmedien

1. Kirjakekkerit. Finnisches Bücherfest für Kinder. Himbeer. Stadtmagazin für Leute mit Kindern. Februar-März 2016
2. Die schwere Leichtigkeit. Rengas 1–2/2016 [näyttely/Ausstellung Ida Koitila, crash of air]
3. Lyrik: Das Ausland liegt um die Ecke. Berliner Zeitung, 6.4. [Lyrik-Abend mit Katariina Vuorinen und Rainer René Mueller]
4. Das Sein, Sehen und Verbleiben. Märkische Allgemeine Zeitung MAZ (Dahmeland-Fläming), 20.4. (Ausstellung Pilgrimage. Wege nach Wiepersdorf]
5. Pilgrimage. Zitty, 21.–27.4.
6. Maahanmuutto testaa median luotettavuutta. Tiedonjyvä. Jyväskylän yliopiston lehti 1/2016 [über Karina Horsti, Gastforscherin am Finnland-Institut]
7. Liebe zur Lyrik in 15 Fällen. Tanja Küddelsmann. Transrelations. Mitgliederzeitschrift des BDÜ-Landesverbandes Nord e.V., 1/2016 – Mai
8. Überall unterwegs. Künstlerisches Schaffen und Mobilität. Rengas 5–6/2016 [Pilgrimage. Wege nach Wiepersdorf ja/und Passengers -näyttelyt/Ausstellungen]
9. Tango in Pankow. Berliner Zeitung, 4.–5.6.
10. Satavuotias Suomi järjestää Saksassa kymmeniä tapahtumia. Helsingin Sanomat 16.6.
11. Mobilität und Migration im Kunstdiskurs. Berliner Zeitung, 30.6. [Ausstellung Passengers]
12. Passengers. Zitty 26/2016, 30.6.–5.7.
13. „Emotionen sind Zündstoff der Kreativität“. Kunstverein Viernheim zeigt Kunst aus Finnland und Deutschland / Gestern Vernissage im Kunsthaus. Viernheimer Tageblatt, 10.9. [Ausstellung Emotional Circus]
14. Werke machen vielfältige Emotionen sichtbar. Südhessen Morgen/Bergsträßer Anzeiger, 13.9. [Ausstellung Emotional Circus]
15. Kunst: Finnische Werke in Mannheim und Viernheim. Nordische Perspektiven. Mannheimer Morgen, o.D. [Ausstellung Emotional Circus]
16. Dialogi ja vuorovaikutus yhteiselon kulmakiviä. Turun Sanomat, 29.9. [Laura Hirven „Alio“/Kolumne von Laura Hirvi]
17. Fotografie: Sami Parkkinen. Ticket. Die Termine für Berlin und Potsdam, 3.–9.11.
18. Yowzah, Yowzah, Yowzah. Berliner Zeitung, 15.11. [u.a. zum Scope Festival]
19. Vater/Sohn. Zitty, 1.–7.12.
20. Eine Rose ist eine Rose. Die Ausstellung "It's all natural" im Nassauischen Kunstverein. Frankfurter Allgemeine Zeitung, 4.12.

Muut painojulkaisut / Sonstige gedruckte Publikationen

1. Finnland und Deutschland. Anna-Liisa Kühn, Hei! Moi! Terve! Lehrbuch der finnischen Sprache. Hamburg (Helmut Buske Verlag) 2016

Radio ja TV / Hörfunk und Fernsehen

1. Künstlerporträt Ida Koitila: Rundfunk Berlin Brandenburg, KulturRadio, 27.1. [zweifache Ausstrahlung]
2. Kulturtipp: Lesung Minna Lindgren, Rotwein für drei alte Damen oder Warum starb der junge Koch? Rundfunk Berlin Brandenburg, KulturRadio, 15.3.
3. Kulturtipps: Ausstellungseröffnung Passengers. Deutschlandradio Kultur, 4.6.
4. Beitrag zur Velotaxi-Aktion *Wir strampeln für die Mehrsprachigkeit*. Rundfunk Berlin Brandenburg, Abendschau, 26.9. [Europäischer Tag der Sprachen]
5. Interview mit Tytti Siukonen. YLE Radio – Ykkösaamu, 5.10. [Mobile Home 2017]
6. Trailer zum Scope Festival. Radio Flux FM, ab 20.10. lähtien



FINNLAND-INSTITUT
IN DEUTSCHLAND

7. Interview mit Laura Hirvi. Radio Magic City Six, 5.12. [100 Jahre staatliche Unabhängigkeit Finnlands, Freigeist-Konzert 1.12., Mobile Home 2017]

Internet/Digitales

1. "crash of air": Ausstellung von Ida Koitila. www.play-nordic.com, 27.1.
2. Oppiminen: Saksaa uusin silmin. Sosiaalinen-verkostoituminen kannattaa. <http://yle.fi/aihe/artikkeli/2016/01/25/sosiaalinen-verkostoituminen-kannattaa>, 25.1. [Deutsch lernen u.a. mit Laura Hirvi]
3. Missä on kotisi? Suomen Saksan-instituutin johtaja Laura Hirvi ja Suomen Benelux-instituutin johtaja Aleksi Malmberg kirjoittivat Imageen vieraskynän kodista ja kotimaasta. www.image.fi/image-lehti/missa-on-kotisi, 5.2.
4. New Photographer We're Loving: Markus Henttonen | Twisted Tales. 52-insights.com, 15.2.
5. Ida Koitila – Crash of Air. www.visitberlin.de, 18.2.
6. Mix it like oil and water. <http://musterzimmer.net>, 22.2. [Ausstellung Ida Koitila. crash of air]
7. jazzahead! 2016 mit vollen Konzertsälen, Partnerland 2017 wird Finnland, www.musikmarkt.de, 27.4.
8. „Pilgrimage“ nach Brandenburg. www.zitty.de/pilgrimage/, 29.4.
9. Wege nach Wiepersdorf. www.nordicbynature.com, 4.5.
10. Der Vorstand der ADKV knüpft Kontakte zu europäischen Kulturinstitutionen. Newsletter der Arbeitsgemeinschaft deutscher Kunstvereine, <http://kunstvereine.de/web/index.php?id=87>, 18.5.
11. Finnische Kultur im Bürgerpark kennenlernen. www.berliner-woche.de/pankow/kultur/finnische-kultur-im-buergerpark-kennenlernen-d101742.html, 30.5. [Konzert Tango Finlandés]
12. Tapio Wirkkala-Ausstellung im Leipziger Grassi Museum. www.flaneurin.at/pages/aktuelles.php, 31.5.
13. Passengers. www.frieze.com, ohne Datum.
14. Iiro Rantalán tangoshow suomalaisten arjesta, juhannuskoivut ja tekojärvet tuovat Suomen 100-vuotisjuhlan Berliiniin. www.hs.fi/kulttuuri/a1465956741131, 15.6.
15. Johanna Yrjölä, Drama auf Europäisch oder Von der Schwierigkeit, in der EU Beschlüsse zu fassen. www.eunic-berlin.eu, 11.7. [Plenspiel "Europa ein Zuhause geben" am Finnland-Institut]
16. Sami Parkkinen – Vater/Sohn. www.berlin.de, 24.10.
17. Sami Parkkinen – Vater/Sohn. Newsletter Berlin.de-Wochenendtipps, 3.11.
18. We Jazz -festivaali yhteistyöhön berliiniläisen Xjazzin kanssa - ensimmäinen Scope-festari Kreuzbergissa jo marraskuussa. www.nyt.fi, 9.11.
19. Scope Festival – Soundscapes and Drift Guitar Distortions. www.indieberlin.de, 12.11.
20. Scope. www.kultmucke.de, o. D.

Publikationen

4. Instituutin julkaisut ja muut tuetut julkaisut 2016

Tieteelliset julkaisut / Wissenschaftliche Publikationen

1. Laura Hirvi, Rethinking Euro-anthropology: part three. Early career scholars forum. www.onlinelibrary.wiley.com, 9.8.
2. Mari Korpela, Laura Hirvi, Sanna Tawah, „Not alone. Doing fieldwork in the company of family members“. Suomen Antropologi: Journal of the Finnish Anthropological Society 41/3 (2016), 3–20

Blogiartikkelit osoitteessa www.finnland-institut.d/blog / Blogbeiträge unter www.finnland.institut.de/blog

1. Celia Hillo, Gegensätze sind anziehend, 26.1. [Ausstellung Ida Koitila: crash of air]
2. Karina Horsti: Eine Neu-Neuköllnerin wirft einen Blick in die Geschichte ihres Kiezes, 29.2
3. Liisa Mikkonen, Unter den Augen des Ampelmännchens, 29.3.



FINNLAND-INSTITUT
IN DEUTSCHLAND

4. Celia Hillo, Eine Reise nach innen. Interview mit Dr. Sabine Meister, 6.4. [Ausstellung Pilgrimage. Wege nach Wiepersdorf]
5. Jenni Nurmeniemä, Künstlerresidenzen: Bindungen, Kollisionen und neues Verständnis, 9.5.
6. Sari Söderlund, Zukunftsforschung als Weg in eine bessere Zukunft? 8.6.
7. Lea Bauer, „Heimat“ ist im Kopf, 20.6.
8. Johanna Yrjölä, Drama auf Europäisch oder Von der Schwierigkeit, in der EU Beschlüsse zu fassen, 11.7.
9. Celia Hillo, Heidi Santakari, Johanna Yrjölä, Multitasking und was sonst noch so anfällt... Drei Erfahrungsberichte, 6.9.
10. Celia Hillo, Balanceakt in der Kunstwelt, 8.9. [Ausstellung Black Market. Pleasure Principle]
11. Maija Yrjölä, Im Interview: Anna Retulainen, Visiting Art/ist am Finnland-Institut, 21.9.
12. Johanna Meinel, Neu: Kindermontag in der Bibliothek des Finnland-Instituts, 6.10.
13. Maija Yrjölä, Zurück zur Unschuld, 31.10. [Fotoausstellung Sami Parkkinen – Vater/Sohn]
14. Sofia Gruca, „I’m from Finland, but I’m German“ – Vom Reichtum, mehr als eine Heimat zu haben, 8.11.
15. Sakari Rantala, Sofia Gruca, Ein Blick in die Vergangenheit – und die Zukunft, 21.12.

Kuukauden kirjavinkit osoitteessa www.finnland-institut.de / Monatstipps unter www.finnland.institut.de

1. Rosa Bodenstab: Le Havre von Aki Kaurismäki (DVD; tammikuu/Januar)
2. Liisa Mikkonen: J. K. Johansson, Lauras letzte Party; Noras zweites Gesicht; Venlas dunkles Geheimnis (huhtikuu/April)
3. Marion Holtkamp: The Girl King von Mika Kaurismäki (elokuva/Kino; heinäkuu/Juli)
4. Johanna Meinel: Der Magische See / Tale of a lake von Marko Röhr und Kim Saarniluoto (DVD; kesäkuu/Juni)



FINNLAND-INSTITUT
IN DEUTSCHLAND

Mitglieder des Kuratoriums der Stiftung für das Finnland-Institut in Deutschland

5. Suomen Saksan Instituutin Säätiön valtuuskunnan jäsenet 2016

1. AKAVA Toiminnanjohtaja Salla Luomanmäki, Akavan Erityisalat ry,
Maistraatinportti 4 A, 00240 Helsinki
2. AUE-SÄÄTIÖ FT Uta-Maria Liertz, Aue-Säätiö,
Munkkiniemen Puistotie 18 B 47, 00330 Helsinki
3. ELINKEINOELÄMÄN KESKUSLIITTO Johtaja Kari Hietanen, Wärtsilä Oy,
PL 196, 00531 Helsinki
4. FINPRO Toimialajohtaja Irma Patala, Finpro Oy,
PL 358, 00181 Helsinki
5. AALTO-YLIOPISTO (Helsingin kauppar korkeakoulu) Lehtori Sirkka-Liisa Lainio, Aalto-yliopiston kauppar korkeakoulu,
PB 21210, 00076 Aalto
6. HELSINGIN KAUPUNKI Osastopäällikkö Veikko Kunnas
Kulttuuriasiainkeskus, PL 4710,
00099 Helsingin kaupunki
7. HELSINGIN YLIOPISTO Professori Niklas Jensen-Eriksen, Filosofian, historian, kulttuurien ja
taiteiden tutkimuslaitos, PB 59, 00014 Helsinki
8. JYVÄSKYLÄN KAUPUNKI Koordinaattori Satu Heikkinen,
PL 193, 40101 Jyväskylän kaupunki
9. JYVÄSKYLÄN YLIOPISTO Professori Pekka Neittaanmäki, Jyväskylän yliopisto,
PL 35, 40014 Jyväskylän yliopisto
10. SUOMEN EV. LUTH KIRKKO (Kirkon Ulkomaanasiain neuvosto) Professori Aila Lauha
Oltermannintie 18 A 1, 00620 Helsinki
11. ITÄ-SUOMEN YLIOPISTO (Kuopion yliopisto) Professori Markku Filppula, Humanistinen osasto,
Joensuun kampus, PL 111, 80101 Joensuu
12. OULUN YLIOPISTO Professori Petteri Pietikäinen, Aate- ja oppihistoria, Humanistinen
tiedekunta, PL 1000, 90014 Oulun yliopisto
13. SIBELIUS-AKATEMIA Kapellimestari Markus Lehtinen,
Jussilantie 10, 04300 Tuusula
14. SUOMI-SAKSA YHDISTYSTEN LIITTO Marjaliisa Hentilä
Saksalainen kirjasto, Pohjoinen Makasiinikatu 7,
00130 Helsinki
15. SUOMEN AKATEMIA Ylijohtaja Ossi Malmberg, Suomen Akatemia, PL 131,
00531 Helsinki
16. SUOMEN KULTTUURIRAHASTO Asiamies Ralf Sunell, Suomen kulttuurirahasto,
Bulevardi 5A, 00120 Helsinki



FINNLAND-INSTITUT
IN DEUTSCHLAND

- | | | |
|-----|---|---|
| 17. | SUOMEN LIIKEMIESTEN
KAUPPAOPISTON SÄÄTIÖ | Lakiasiaintohtaja Jorma Loimukoski,
Finpro ry, Porkkalankatu 1, 00180 Helsinki |
| 18. | SUOMI-ITÄVALTA
YHDISTYS | Dipl. Ing. Hans Rathmeyer, Kivenlahdenkatu 3 D 45,
02320 Espoo |
| 19. | SVEITSIN YSTÄVÄT
SUOMESSA | Asiantuntija Seppo Haario,
Kaarnatie 3 A 2, 00410 Helsinki |
| 20. | SVENSKA
HANDELSHÖGSKOLAN | Lehtori Stefan Kuzay, Svenska handelshögskolan,
PB 479,
00101 Helsingfors |
| 21. | AALTO-YLIOPISTO
(Taideteollinen
korkeakoulu) | Kansainvälisten asioiden johtaja Eija Salmi
Vähätuvantie 1 b A 8, 00390 Helsinki |
| 22. | TAITEEN
EDISTÄMISKESKUS
(Taiteen keskuustoimikunta) | Erityisasiantuntija Kirsi Väkiparta, Taiteen edistämiskeskus,
Vuorikatu 24, PL 185, 00101 Helsinki |
| 23. | TAMPEREEN YLIOPISTO | Professori Christian Krötzl
Yhteiskunta ja kulttuuritieteiden yksikkö,
33014 Tampereen yliopisto |
| 24. | AALTO-YLIOPISTO
(Teknillinen korkeakoulu) | Professori Mervi Paulasto-Kröckel
Sähkötekniikan ja automaation laitos, PL 13500,
00076 Aalto |
| 25. | TIETEELLISTEN SEURAIN
VALTUUSKUNTA | FT Cecilia af Forselles
Suomen Kirjallisuuden Seura, PL 259
00171 Helsinki |
| 26. | TURUN YLIOPISTO | Professori Markku Jokisipilä
Eduskuntatutkimuksen keskus, Poliitiikan tutkimuksen laitos,
Arwidssoninkatu 1., 20014 Turun yliopisto |
| 27. | ÅBO AKADEMI | Prof. Dagmar Neuendorf
Metsätie 2 as 2, 21620 Kuusisto |

Sääntömuutos 6.9.2016: Valtuuskunta on neuvoo-antava elin, jonka jäsenet edustavat itseään, eivät perustajajäseniä.



FINNLAND-INSTITUT
IN DEUTSCHLAND

Mitglieder des Beirats des Finnland-Instituts in Deutschland

6. Suomen Saksan-instituutin neuvottelukunnan jäsenet 2016

		vuodesta seit
1.	Prof. Ralf Gothóni	1994
2.	Prof. Dr. Bernd Henningsen	1999
3.	Prof. Dr. Birgit Jank	2005
4.	Petra Maria Jung	2006
5.	Karl-Friedrich von Knorre	2005
6.	Klaus von Lepel	2012
7.	Asmus Link Ehrenvorsitzender der Deutsch-Finnischen Gesellschaft e.V.	1998
8.	Timo Miettinen	2015
9.	Dr. Christine Nippe	2016
10.	Prof. Dr. Marko Pantermöller	2009
11.	Dr. Angela Plöger	2009
12.	Botschafter a.D. Dr. Hans-Friedrich von Ploetz	1995
13.	Prof. Dr. Dörte Putensen	2005
14.	Ritva Röminger-Czako	2015
15.	Dr. Robert Schweitzer (puheenjohtaja/Vorsitzender)	2003
16.	Marianne Sinemus-Ammermann	2015
17.	Marjaana Staack	2008
18.	Carmen Steimann	2015
19.	Prof. Dr. Ralph Tuchtenhagen	2012
20.	Prof. Dr. Bernd Wegner	2011
21.	Dr. Ing. Ulrich Weise	2006



FINNLAND-INSTITUT
IN DEUTSCHLAND

Bildercollage

7. Kuva-albumi

. Näyttelyjen avajaiset .



1. Ida Koitila: Crash of Air, Suomen Saksan-instituutti
2. Ryhmänäyttely Pilgrimage. Wege nach Wiepersdorf, Suomen Saksan-instituutti
3. Black Market. Pleasure Principle, Suomen Saksan-instituutti
4. Sami Parkkinen: Vater/Sohn, Suomen Saksan-instituutti

. Kirjallisuustapahtumat . Tiedeihteiset tapahtumat .



1. Leipzigin kirjamesut, Leipzig
2. Pilgrimage-paneelikeskustelu, Suomen Saksan-instituutti
3. Lukutilaisuus: Ulrike Richter-Vapaatalo, Petra Schirrmann, *Deutschland meine Heimat, Finland mein Zuhause*, Suomen Saksan-instituutti
4. Lukutilaisuus: Roxana Crisólogo ja Raquel Ribeiro, *EuropaKultur – ein Kontinent in Bewegung*, Europäisches Haus

. Musiikkitapahtumat .



1. Scope-festivaali: Jaakko Eino Kalevi, FluxBau, Berliini
2. Scope-festivaali: Kalle Kalima – Dejan Terzic – Alexandra Grimal, Fluxbau, Berliini
3. Scope-festivaali, FluxBau, Berliini
4. Freigeist-konserttisarja: Emil Holmström, Suomen Saksan-instituutti.

Schlaglichter aus den Medien

8. Lehdistökatsaus 2016 (otos)

We Jazz -festivaali yhteistyöhön berliiniläisen XJazzin kanssa – ensimmäinen Scope-festari Kreuzbergissä jo marraskuussa

Mikä parasta: Scopessa esiintyy myös useita suomalaisia muusikoita, kirjo

Katri Kallionpää HS
Julkaistu: 5.11.2016 17:54

Nyt on sähköpostiin tilahtanut niin jännittävä tiedote, että tästä pitää kertoa heti: We Jazz -festivaali menee Berliiniin eli ryhtyy tekemään yhteistyötä berliiniläisten jazztoimijoiden kanssa.

JO VIIKON PÄÄSTÄ BERLIINISSÄ PIDETÄÄN AIVAN UUSI FESTIVAALI SCOPE, jonka We Jazz on tuottanut yhteistyössä berliiniläisen XJazzin kanssa. Myös Suomen Saksainstituutti on mukana. Ja mikä parasta: Scopessa esiintyy myös useita suomalaisia muusikoita!

Berliiniläisartisteja on vastaavasti tulossa Suomeen joulukuussa.

”ON HENOA päästä toteuttamaan kokonaan uusi tapahtuma Xjazzin kanssa”, hehkuuttaa We Jazzin taiteellinen johtaja **Matti Nives** tiedotteessa.

Hän toteaa, että festivaaleina Xjazz ja We Jazz ovat saman ikäisiä. ”Tapamme ajatella on samanhenkistä, joten yhteistyön laajentaminen merkittävästi on erittäin luonteva seuraava askel.”

WE JAZZ kertoo aloittavansa myös jakeluyhteistyön uuden levymerkkinsä tiimoilta berliiniläisen levykaupan Soultraden kanssa.

We Jazz on myös saamassa lisää näkyvyyttä saksalaisessa mediassa. Tiedotteen mukaan Scope-festivaalin yhteydessä Deutschlandradio Kultur tekee radio-ohjelman We Jazzin julkaisutoiminnasta ja



Arviit: Augenblicke aus der Serie von Sami Parkkinen

FOTOGRAFIE

Vater/ Sohn

Sami Parkkinen kalpft mit neuen Motiven an die frühere Sprache der Helsinki School of Photography an

Die Darstellung von Mutter und Kind zählt zu den großen Themen der Kunstgeschichte. Vor Jahren wurde die Dudenangabe zum Vater und Kind geändert. Die deutsche Fotograf Sami Parkkinen behandelte in seiner Serie „Augenblicke“ (2011) dieses Thema beispielweise in emotionalen Blickepaaren konzentriert auf die Beziehungsdokumente ihrer Lebenszeiten. Seine Fotografien sind der 1974 geborene Künstler selbst und sein Sohn, Arvi.

Satavuotias Suomi järjestää Saksassa kymmeniä tapahtumia

Berliinin Filharmoniaan on luvassa suurkonsertti



Pianisti Jiri Rantala tuo Berliiniin juhannuksena tangoshow'n. (KUVA MILKA ALANEN)

Kulttuuri



Passengers

Viele Klavier-Saxophon-Funk-Bandprojekte und Migration, im Salon Club können sie das zu sehen

Die 1973 geborene Pianistin aus Helsinki hat sich mit der Pianistin Karoline von der Planitz zusammengetan und ein Album mit dem Titel „Passengers“ veröffentlicht. Das Album ist eine Hommage an die Jazzmusik der 1970er Jahre und ist eine Mischung aus Jazz, Funk und Soul. Die Pianistin hat sich mit der Pianistin Karoline von der Planitz zusammengetan und ein Album mit dem Titel „Passengers“ veröffentlicht. Das Album ist eine Hommage an die Jazzmusik der 1970er Jahre und ist eine Mischung aus Jazz, Funk und Soul.

Dialogi ja vuorovaikutus yhteiselon kulmakiviä

Alku | Turun Sanomat | 29.9.2016 2:00

ALO
Laura Hevi

Vuoden 2015 Turun kirjainryhmän teemana on läheisyyden ja yhteisöllisyyden, ihmisten välisen kontaktin. Saksainstituutti on mukana. Ja mikä parasta: Scopessa esiintyy myös useita suomalaisia muusikoita!



Jaa artikkeleita: f t

tää saksalaisten sydämiä sykkimään Suomelle yhä ähtää ulkoministeriö, kun se järjestää Suomen atumia Saksassa.

uonna kolme suurjuhlayhteistyön järjestämää

- Helsingin Sanomat 16.6.2016
- Zitty 30.6.–5.7.2016
- Turun Sanomat 29.9.2016
- Helsingin Sanomien Nyt-liite 9.11.2016
- Zitty 1.–7.12.2016